



原始操作说明书

悬挂紧凑型圆盘耙

Catros 2503

Catros 3503

Catros 3003

Catros 4003



SmartLearning



 **AMAZONE** / AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg Model Year



  Year of construction



在此输入机器的识别数据。识别数据见铭牌。



目录

1	关于本操作说明书	1	4.8	拖车操纵杆	26
1.1	版权	1	4.9	穴播型播种机 GreenDrill	26
1.2	所用表达方式	1	5	技术数据	27
1.2.1	警告注意事项和信号词	1	5.1	尺寸	27
1.2.2	其他注意事项	2	5.2	耕作工具	27
1.2.3	操作指令	2	5.3	允许的安装类型	28
1.2.4	列举	3	5.4	行驶速度	28
1.2.5	图片中的位置编号	4	5.5	拖拉机性能特点	28
1.2.6	方向信息	4	5.6	噪音	28
1.3	共同适用的文件	4	5.7	可通行坡度	29
1.4	数字版操作说明书	4	6	准备机器	30
1.5	您的意见对我们来说十分重要	4	6.1	计算所需的拖拉机属性	30
2	安全和责任	5	6.2	调整三点式悬架框	32
2.1	基本安全说明	5	6.2.1	调整安装类型 2 的三点式悬架框	32
2.1.1	操作说明书含义	5	6.2.2	调整安装类型 3 的三点式悬架框	33
2.1.2	安全企业组织机构	5	6.3	安装下连杆的球形导锥	34
2.1.3	识别和避免危险	9	6.4	挂接机器	34
2.1.4	安全作业和安全使用机器	11	6.4.1	安装下连杆的球形导锥	34
2.1.5	安全维修和更改	13	6.4.2	将拖拉机移近机器。	35
2.2	安全程序	15	6.4.3	连接液压软管管路	35
3	合规使用	17	6.4.4	连接电源	37
4	产品说明	18	6.4.5	连接三点式悬架框	37
4.1	机器概览	18	6.4.6	将机器调至水平	37
4.2	机器功能	19	6.5	准备使用机器	38
4.3	特殊配置	19	6.5.1	设置作业深度	38
4.4	警示图	20	6.5.2	设置拖车	41
4.4.1	警示图位置	20	6.5.3	准备使用边沿圆盘	47
4.4.2	警示图构造	21	6.5.4	安装附加配重块	48
4.4.3	警示图说明	21	6.5.5	调整轧辊上的刮泥板	48
4.5	尾灯和标识	25	6.5.6	拆卸交通安全板	49
4.6	机器上的型号铭牌	25	6.5.7	填装 GreenDrill	49
4.7	螺纹组件	25	6.6	机器准备在公路上行驶	50
			6.6.1	将耙子置于运输位置	50
			6.6.2	边沿圆盘准备在公路上行驶	52

6.6.3	安装交通安全板	53	13.2	关键词目录	70
<hr/>					
7	使用机器	54			
7.1	使用机器	54			
7.2	安装刀辊	54			
7.3	在田边地转弯	54			
<hr/>					
8	停放机器	55			
8.1	断开三点式悬架框	55			
8.2	将拖拉机从机器上移开	55			
8.3	断开电源	56			
8.4	脱开液压软管	56			
<hr/>					
9	维修机器	58			
9.1	维护机器	58			
9.1.1	维护计划	58			
9.1.2	更换圆盘	59			
9.1.3	将圆盘行相互对齐	59			
9.1.4	检查圆盘支架连接	60			
9.1.5	检查轧辊	61			
9.1.6	检查上下连杆销栓	61			
9.1.7	检查液压软管	62			
9.2	清洁机器	62			
9.3	存放机器	63			
<hr/>					
10	装载机器	64			
10.1	使用吊车装载机器	64			
10.2	捆扎机器	65			
<hr/>					
11	废弃处理机器	66			
<hr/>					
12	附件	67			
12.1	螺栓拧紧扭矩	67			
12.2	共同适用的文件	68			
<hr/>					
13	目录	69			
13.1	词汇表	69			

关于本操作说明书

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 版权

CMS-T-00012308-A.1

以任何形式转载、翻译和复制，包括摘录，都需要得到 AMAZON-WERKE 的书面同意。

1.2 所用表达方式

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 警告注意事项和信号词

CMS-T-00002415-A.1

警告注意事项通过带有三角形安全标识和信号词的垂直条表示。信号词“危险”、“警告”或“小心”描述危险的严重程度并有以下含义：



危险

- ▶ 表示直接的危险，具有极高的重伤风险，如：损失身体部分或死亡。



警告

- ▶ 表示潜在的中度危险，如不可避免，可能导致重伤或死亡。



小心

- ▶ 表示低度危险，如不可避免，可能造成轻度或中度身体伤害。

1.2.2 其他注意事项

CMS-T-00002416-A.1



重要

- ▶ 表示机器损坏的风险。



环保说明

- ▶ 表示破坏环境的风险。



注意

表示确保理想使用机器的使用建议和注意事项。

1.2.3 操作指令

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 带编号的操作指令

CMS-T-005217-B.1

必须按特定顺序执行的操作步骤均以带编号的操作指令表示。必须遵守规定的操作顺序。

举例：

1. 操作指令 1
2. 操作指令 2

1.2.3.2 操作指令和反应

CMS-T-005678-B.1

对操作指令的反应通过箭头标记。

举例：

1. 操作指令 1
- ➔ 对操作指令 1 的反应
2. 操作指令 2

1.2.3.3 备选操作指令

CMS-T-00000110-B.1

备选操作指令带有“或者”字样。

举例：

1. 操作指令 1

或者

备选操作说明

2. 操作指令 2

1.2.3.4 仅包含一项操作的操作指令

CMS-T-005211-C.1

仅包含一项操作的操作指令不带编号，而是通过箭头表示。

举例：

▶ 操作指令

1.2.3.5 无顺序操作指令

CMS-T-005214-C.1

无需遵循特定顺序的操作指令将以列表形式通过箭头表示。

举例：

▶ 操作指令

▶ 操作指令

▶ 操作指令

1.2.3.6 车间作业

CMS-T-00013932-B.1

 **车间作业**

- ▶ 将标记的维修工作交由配备充足的农业技术、安全和环境设备并具备专业人员的专业维修厂。

1.2.4 列举

CMS-T-000024-A.1

无顺序要求的列举表现为逐一列出细目。

举例：

- 第 1 点
- 第 2 点

1.2.5 图片中的位置编号

CMS-T-000023-B.1

在文本中框出的数字（例如 **1**）表示在旁边插图中的序号。

1.2.6 方向信息

CMS-T-00012309-A.1

如未另行说明，所有方向信息均指行驶方向。

1.3 共同适用的文件

CMS-T-00000616-B.1

在附件中为共同适用的文档列表。

1.4 数字版操作说明书

CMS-T-00002024-B.1

可以从 AMAZONE 网站的信息门户网站下载数字版操作说明和在线学习资料。

1.5 您的意见对我们来说十分重要

CMS-T-000059-D.1

尊敬的读者，我们的文档会定期更新。您的改进建议可以帮助我们建立更人性化的文档。请将您的建议通过信件、传真或电子邮件的方式发送给我们。

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

安全 and 责任

2

CMS-T-00002298-Q.1

2.1 基本安全说明

CMS-T-00002301-Q.1

2.1.1 操作说明书含义

CMS-T-00006180-A.1

注意操作说明书

本操作说明书为重要文档并且是机器的组成部分之一。说明书针对用户并且包含与安全相关的规定。只有在本操作说明书中规定的步骤才是安全的。如果忽视本操作说明书，则可能导致工作人员重伤或死亡。

- ▶ 在首次使用机器之前，应务必完整阅读并遵守安全章节的规定。
- ▶ 在工作之前应务必额外阅读并遵守本操作说明书中的相关章节。
- ▶ 请务必妥善保存本操作说明书。
- ▶ 确保操作说明书随时可以使用。
- ▶ 操作说明书将转交后续用户。

2.1.2 安全企业组织机构

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 工作人员资质

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 对在机器上作业的工作人员的要求

CMS-T-00002310-B.1

如果未按规定使用机器，则可能导致工作人员重伤或死亡：为了避免违规使用所造成的事故，每一个在机器上作业的工作人员必须满足以下最低要求：

- 工作人员必须身心健康并且能够检查机器。
- 工作人员能够在本操作说明书框架之下安全操作机器。
- 工作人员在其工作的框架之下能够理解机器的功能原理并且能够识别和避免工作中的危险。

2 | 安全和责任

基本安全说明

- 工作人员已经理解本操作说明书并且能够实施本操作说明书传达的信息。
- 工作人员熟悉车辆的安全驾驶。
- 在公路上行驶时，工作人员熟悉相关的道路交通规则并且拥有规定的驾驶执照。

2.1.2.1.2 资质等级

CMS-T-00002311-A.1

以下资质等级是在机器上工作的前提：

- 农民
- 农业助理

在本操作说明书中描述的工作原则上可由具备“农业助理”资质等级的工作人员执行。

2.1.2.1.3 农民

CMS-T-00002312-A.1

农民使用农用机械对农田进行管理。他们决定农机使用的特定目的。

农民原则上熟悉农机的使用并且在必要时能够在农机的使用方面对农业助理进行培训指导。他们能够在农机上自行完成简单的维修和保养工作。

例如，农民可以是：

- 具有大学文凭或专业技术学校文凭的农民
- 经验丰富的农民（例如：继承农庄，具有丰富的经验和知识）
- 受农民委托进行工作的承包商

工作内容示例：

- 对农业助理进行安全培训

2.1.2.1.4 农业助理

CMS-T-00002313-A.1

农业助理受农民委托使用农机。农业助理在农机使用方面经过农民的培训指导并且依据农民的工作订单自主工作。

例如，工业助理可以是：

- 季节性和非熟练工人
- 培训中的农业后备力量
- 农民雇佣的人员（例如：拖拉机手）
- 农民的家庭成员

工作示例：

- 驾驶机器
- 设置作业深度

2.1.2.2 工作位置和共乘人员

CMS-T-00002307-B.1

共乘人员

共乘人员可能会由于机器的移动而跌落，被碾压并造成重伤或致死。扬起的物体可能会击中共乘人员并导致受伤。

- ▶ 禁止任何人共乘本机。
- ▶ 禁止任何人攀爬行驶中的机器。

2.1.2.3 对儿童构成危险

CMS-T-00002308-A.1

对儿童构成危险

儿童无法估测危险并且其行为无法预测。因此，儿童可能会遭遇特殊的危险。

- ▶ 禁止儿童靠近。
- ▶ *如果您移近或触发机器运动，*
应确保没有儿童在危险区域内停留。

2.1.2.4 运行安全性

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 无任何技术故障

CMS-T-00002314-D.1

仅可使用按规定准备的机器。

如果未依据本操作说明书对机器进行规定的准备，无法保证机器已准备好运行。由此，可能导致事故并造成人员受伤或死亡。

- ▶ 依据本操作说明书准备机器。

机器损坏可能导致危险

机器上存在损坏之处可能导致机器的运行安全性受到影响并造成事故。由此可能导致人员受伤或死亡。

- ▶ *如果怀疑或确定存在损坏之处：*
将拖拉机和机器固定。
- ▶ 请立即排除与安全相关的损坏之处。
- ▶ 依据本操作说明书排除损坏之处。
- ▶ *如果您无法根据本使用手册的指示自行修复损坏之处：*
则应由具备资质的专业维修车间修复损坏。

遵守技术极限值

如果未能遵守技术极限值，则可能导致事故并造成人员受伤或死亡。此外，也可能损坏机器。技术极限值参见技术数据。

- ▶ 遵守技术极限值。

2.1.2.4.2 个人防护装备

CMS-T-00002316-B.1

个人防护装备

佩戴个人防护装备是确保安全的重要因素。缺少或使用不合适的个人防护装备会增加损害健康和受伤危险。个人防护装备包括例如：劳保手套、劳保鞋、防护服、呼吸保护装备、听力保护装备、面具和眼部保护装备

- ▶ 确定相应工种的个人防护装备并为其准备好这些防护装备。
- ▶ 仅可使用完好无损并且能够起到保护作用的个人防护装备。
- ▶ 依据不同的人员对个人防护装备进行调整，例如：尺寸。
- ▶ 注意制造商有关运行燃料、种子、肥料、农药和清洁剂的注意事项。

穿着合适的服装

宽松的衣服会增加被钩住或卷入旋转部件的危险以及钩挂在突出部件上的危险。由此可能导致人员受伤或死亡。

- ▶ 穿着紧身的衣物。
- ▶ 禁止佩戴戒指、项链和其他首饰。
- ▶ *如果您留有长发，*
应佩戴发网。

2.1.2.4.3 警示图

CMS-T-00002317-B.1

警示图应保持清晰可读

机器上的警示图用于警告提醒危险位置并且是机器安全配置的重要组成部分。警示图缺失会增加人员重伤或遭受致命伤的危险。

- ▶ 清洁污染的警示图。
- ▶ 立即更新损坏和无法识别的警示图。
- ▶ 安装带有规定的警示图的备件。

2.1.3 识别和避免危险

CMS-T-00002303-F.1

2.1.3.1 机器上的危险源

CMS-T-00002318-F.1

液体带有压力

高压下溢出的液压油可通过皮肤进入体内，造成严重的伤害。针头大小的孔洞就可能导致人员重伤。

- ▶ *在脱开液压软管或检查损坏之处前，*
将液压系统的压力释放。
- ▶ *如果估计压力系统损坏，*
则应由具备资质的专业维修车间检查压力系统。
- ▶ 禁止用手感受泄漏。
- ▶ 身体和脸部应远离泄漏之处。
- ▶ *如果液体侵入体内，*
应立即就医。

万向传动轴上存在受伤危险

工作人员可能会被万向传动轴和驱动部件卡住、拉入并造成严重伤害。如果万向传动轴过载，机器可能会损坏，零件可能会抛出，工作人员可能会受伤。

- ▶ 确保充分覆盖型材管、万向传动轴保护装置和动力输出轴保护盖。
- ▶ 注意万向传动轴的旋转方向和允许速度。
- ▶ *如果万向传动轴角度过大：*
关闭万向传动轴驱动装置。
- ▶ *如果不需要万向传动轴：*
关闭万向传动轴驱动装置。

动力输出轴上存在受伤危险

工作人员可能会被动力输出轴和驱动部件卡住、拉入并造成严重伤害。如果动力输出轴过载，机器可能会损坏，零件可能会抛出，工作人员可能会受伤。

- ▶ 确保充分覆盖型材管、万向传动轴保护装置和动力输出轴保护盖。
- ▶ 卡紧动力输出轴上的锁扣。
- ▶ 为了防止万向传动轴保护装置随动：
挂上固定链。
- ▶ 为了防止连接的液压泵随动：
安装扭矩支撑装置。
- ▶ 注意动力输出轴的旋转方向和允许速度。
- ▶ 为避免扭矩峰值造成机器损坏：
在拖拉机发动机转速较低的情况下缓慢接合动力输出轴。

惯性运动的机器部件会导致危险

关闭驱动器后，机器部件可能会惯性运动并造成人员重伤或死亡。

- ▶ 在靠近机器前，应等待，直至惯性运动的机器部件完全停止。
- ▶ 仅可碰触静止的机器部件。

2.1.3.2 危险区域

CMS-T-00002319-C.1

机器上的危险区域

在危险区域中，主要存在以下危险：

本机器及其作业工具将依据工作条件运动。

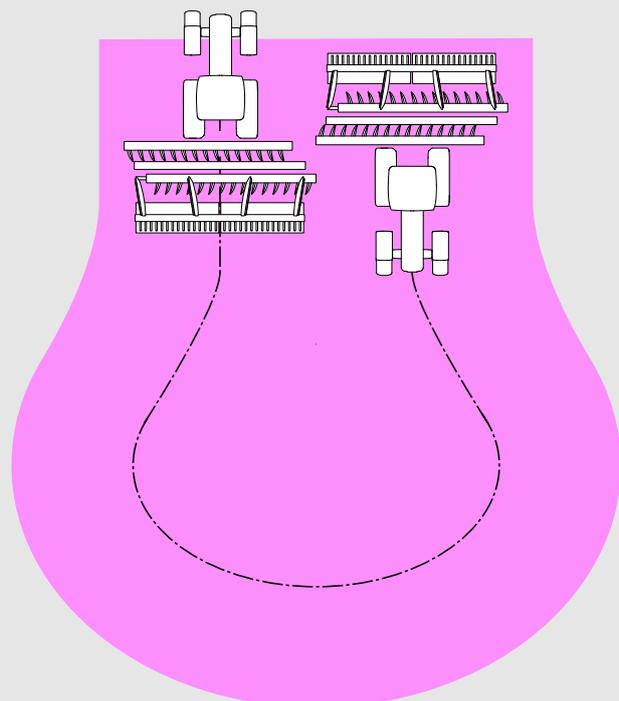
以液压方式提升的机器部件可能意外缓慢下降。

拖拉机和机器可能意外滚动。

材料或异物可能会从机器中甩出或从机器上扬起。

如果忽视危险区域的存在，则可能导致工作人员重伤或死亡。

- ▶ 确保工作人员远离机器的危险区。
- ▶ 如果有人进入危险区域，
则应立即关闭发动机和驱动器。
- ▶ 如果要在机器的危险区域内作业，
应将拖拉机和机器固定。该原则也适用于临时性的检查工作。



CMS-I-001131

2.1.4 安全作业和安全使用机器

CMS-T-00002304-J.1

2.1.4.1 连接机器

CMS-T-00002320-D.1

将机器挂接到拖拉机上

如果机器与拖拉机之间未正确挂接，则会导致严重事故。

拖拉机和机器之间的联接点区域有挤压和剪切点。

- ▶ *当机器与拖拉机挂接或脱开时，请务必特别谨慎。*
- ▶ 只用适合的拖拉机挂接和运输机器。
- ▶ *如果机器与拖拉机挂接，应务必注意拖拉机连接装置满足机器的要求。*
- ▶ 按照规定将机器联接到拖拉机上。

2.1.4.2 驾驶安全性

CMS-T-00002321-F.1

在公路上和田间行驶时的危险

挂接在拖拉机上的悬挂式或牵引式机器以及前后配重都会影响驾驶行为以及拖拉机的转向和制动能力。行驶特性也与运行状态、加料或装载情况以及地面特征相关。如果司机未考虑到行驶特性的变化，则可能导致事故发生。

- ▶ 确保拖拉机有足够的转向和制动能力。
- ▶ *拖拉机必须达到拖拉机和悬挂机器规定的制动延迟。*
出发前，请检查制动效果。
- ▶ *拖拉机前轴必须一直承担至少 20 % 的拖拉机空重，以确保有足够的转向动力。*
如有必要，使用前配重。
- ▶ 前后配重按规定固定在指定的安装点。
- ▶ 计算并注意辅助或拖挂机器的允许有效载荷。
- ▶ 注意拖拉机允许的轴负荷和牵引杆负荷。
- ▶ 应务必注意拖挂设备和牵引杆的允许负荷。
- ▶ 注意机器允许的运输宽度。
- ▶ 建立自己的行车方式，使您随时都能可靠地控制拖拉机与悬挂式或牵引式机器。此时需考虑自己的能力、路况、交通情况、能见度和天气条件、拖拉机的行驶特性以及悬挂式机器的影响。

机器在公路行驶时侧向失控运动会造成事故危险

- ▶ 锁定公路行驶时的拖拉机下连杆。

机器准备在公路上行驶

如果机器未按规定针对公路行驶进行相应的准备，则可能在道路交通中发生严重的事故。

- ▶ 检查公路上行驶照明系统和标识的功能。
- ▶ 将机器上的大块污物清除。
- ▶ 按照章节“机器准备在公路上行驶”中的说明操作。

停放机器

停放的机器可能发生倾斜。可能导致工作人员挤伤和死亡。

- ▶ 将机器停放在具有相应承载能力的平整地面上。
- ▶ *在进行设置或维修工作之前*，注意机器的站立稳定性。必要时对机器进行支撑。
- ▶ 按照章节“停放机器”中的说明操作。

无人监督停放

未充分固定并且无人监督情况下停放拖拉机和挂接的机器可能会人员和玩耍的儿童造成危险。

- ▶ *在离开机器前*，停止运行拖拉机和机器。
- ▶ 将拖拉机和机器固定。

请勿在公路行驶时使用操作计算机或操作终端

如果司机分神，则可能导致事故和受伤甚至死亡。

- ▶ 请勿在公路行驶时使用操作计算机或操作终端

2.1.5 安全维修和更改

CMS-T-00002305-J.1

2.1.5.1 在机器上的更改

CMS-T-00002322-B.1

未授权进行结构性更改

结构性更改或扩展可能损害机器的功能和运行安全性。由此可能导致人员受伤或死亡。

- ▶ 仅可由具备资质的专业车间进行结构性更改和扩展。
- ▶ *为了保证运行许可证依据国家和国际规章具备相应的有效性，*
确保专业修理厂仅使用由 AMAZONE 批准的改装件、备件和特殊配置。

2.1.5.2 在机器上工作

CMS-T-00002323-I.1

仅可在机器停止时进行工作

如果机器未停止，则部件可能会意外发生运动，或者机器可能发生运动。由此可能导致人员受伤或死亡。

- ▶ *如果您不得不在提起的负荷上或其下方作业：*
将负荷降下或通过液压以及机械锁定装置将负荷固定。
- ▶ 关闭所有驱动器。
- ▶ 操作驻车制动器。
- ▶ 在坡路上应额外使用制轮楔固定机器，防止意外滚动。
- ▶ 拔下点火钥匙并随身携带。
- ▶ 等待，直至惯性运动的部件停止运动并且灼热部件冷却为止。

维修工作

未按规定进行维修，特别是安全相关部件，可能会危害运行安全性。由此，可能导致事故并造成人员受伤或死亡。安全相关部件包括例如：液压部件、电气部件、框架、弹簧、牵引杆、轴和轴悬架、管路和包含易燃物质的容器。

- ▶ *在设置、维修和清洁机器前，*应将机器固定。
- ▶ 依据本操作说明书维护机器。
- ▶ 仅可执行在本操作说明书中描述的工作。
- ▶ 将标记为“专业维修厂工作”的维修工作交由配备充足的农业技术、安全和环境设备并具备专业人员的专业维修厂。
- ▶ 禁止在框架、底盘或机器的连接装置上进行焊接、钻孔、锯切、打磨、切割。
- ▶ 严禁处理任何安全相关的部件。
- ▶ 禁止对现有的钻孔进行扩孔。
- ▶ 按规定的维护时间间隔执行维护工作。

提起的机器部件

提起的机器部件可能意外降下，并导致工作人员受伤或死亡。

- ▶ 严禁在提起的机器部件下停留。
- ▶ *如果您不得不在提起的机器部件上或其下方作业，*将机器部件降下，或通过机械或液压锁定装置将提起的机器部件固定好。

焊接工作可能导致危险

未按规定进行焊接工作，特别是在安全相关部件上或其附近，可能会危害机器的运行安全性。由此，可能导致事故并造成人员受伤或死亡。安全相关部件包括例如：液压部件和电气部件、框架、弹簧、拖拉机连接元件，如：三点悬挂框架、牵引杆、锁栓块、拖车挂钩、拖车挂钩以及轴和轴悬架、管路和包含易燃物质的容器。

- ▶ 仅可由具备资质的专业车间中获得许可的人员在安全相关部件上进行焊接工作。
- ▶ 仅可由具备资质的工作人员在所有其他部件上进行焊接工作。
- ▶ *如果对于是否能够在某一个部件上进行焊接存有疑虑：*应咨询具备资质的专业维修车间。
- ▶ *在机器上进行焊接之前：*脱离机器与拖拉机。
- ▶ 请勿在以前用于施用液体肥料的喷雾器附近进行焊接。

2.1.5.3 运行燃料

CMS-T-00002324-C.1

不合适的运行燃料

不符合 AMAZONE 要求的运行燃料可能导致机器损坏并造成事故。

- ▶ 仅可使用符合技术数据要求的运行燃料。

2.1.5.4 特殊配置和备件

CMS-T-00002325-B.1

特殊配置、配件和备件

不符合 AMAZONE 要求的特殊配置、配件和备件可能导致机器的运行安全性受到影响并造成事故。

- ▶ 仅可使用原装零件或符合 AMAZONE 要求的零件。
- ▶ *如果您对特殊配置、配件和备件有任何疑问，请联系您的经销商或 AMAZONE。*

2.2 安全程序

CMS-T-00002300-D.1

固定拖拉机和机器

如果拖拉机和机器未固定，以防意外启动和意外滚动，则拖拉机和机器可能发生失控运动并且碾压或撞死工作人员。

- ▶ 将提起的机器或提起的机器部分降下。
- ▶ 通过按下操作装置将液压软管中的压力释放。
- ▶ *如果必须在提起的机器或部件下停留，*应将通过机械支撑装置或液压锁定装置将提起的机器和部件固定好，防止其意外降下。
- ▶ 停放拖拉机。
- ▶ 拉紧拖拉机的驻车制动器。
- ▶ 拔下点火钥匙。

固定机器

在脱开机器后，必须将其固定。如果机器和机器部件未固定，则存在挤伤或割伤工作人员的危险。

- ▶ 将机器停放在具有相应承载能力的平整地面上。
- ▶ *在将液压软管的压力释放并且从拖拉机上断开之前，*应将机器置于作业位置。
- ▶ 保护工作人员，避免其直接接触具有锋利边缘或突出的机器部件。

确保保护装置功能正常

如果保护装置缺失、损坏、发生故障或被拆除，则机器部件可能会造成人员重伤或死亡。

- ▶ 每天至少检查一次机器是否损伤，按规定安装以及保护装置的功能。
- ▶ *如果您不确定保护装置是否已经正确安装以及功能正常，*则应由具备资质的专业维修车间检查保护装置。
- ▶ 应务必注意，每次在机器上作业前应确定保护装置已经正确安装以及功能正常。
- ▶ 更新损坏的保护装置。

攀上和攀下

在攀上和攀下时，疏忽的行为可能导致人员从攀爬装置上跌落。未通过规定的攀爬装置攀爬机器时，可能跌落并导致重伤。污物以及运行燃料可能影响踩踏安全性和站立稳定性。由于疏忽按下操作元件可能意外触发导致危险的功能。

- ▶ 仅可使用规定的攀爬装置。
- ▶ *为保证踩踏和站立稳定性：*
踩踏面和站立面应始终保持洁净并且状态完好。
- ▶ *机器移动时：*
严禁在机器上攀上和攀下。
- ▶ 仅可面朝机器攀上和攀下。
- ▶ 在攀上和攀下时，手脚与阶梯和扶手必须构成至少三点式接触：双手同时以及一只脚，或者是两只脚和一只手与机器接触。
- ▶ 在攀上和攀下时禁止将操作元件用作扶手。
- ▶ 在攀下时严禁从机器上跳下。

合规使用

3

CMS-T-000026-D.1

- 该机器仅可在依据农业实践规章的情况下用于农用耕地的耕作作业。
- 本机为农用机械并且应与满足技术要求的拖拉机三点升降机挂接在一起。
- 本机适合并且设计用于浅茬栽培或休耕，苗床准备以及间作或农场施肥。
- 本机可用于地面强度不超过 3.0 MPa 的田地。
- 在公路上行驶时，依据适用的道路交通规则，可挂接在满足技术要求的拖拉机挂后部。
- 本机仅可由符合要求的人员使用和维修。对人员的要求参见章节“工作人员资质”。
- 本操作说明书为机器的组成部分之一。机器仅可按本操作说明书的规定使用。在本操作说明书中规定的应用范围之外使用机器，可能导致人员重伤或死亡以及机器损坏和物品受损。
- 用户和业主应务必遵守相关事故预防条例以及其他普遍认可的安全技术和劳动保护以及道路交通法规。
- 针对特殊情况的合规使用的其他注意事项可向 AMAZONE 索取。
- 在按规定使用范围之外的其他应用均视为不当使用。对于由于违规使用造成的损坏，制造商不承担任何责任。

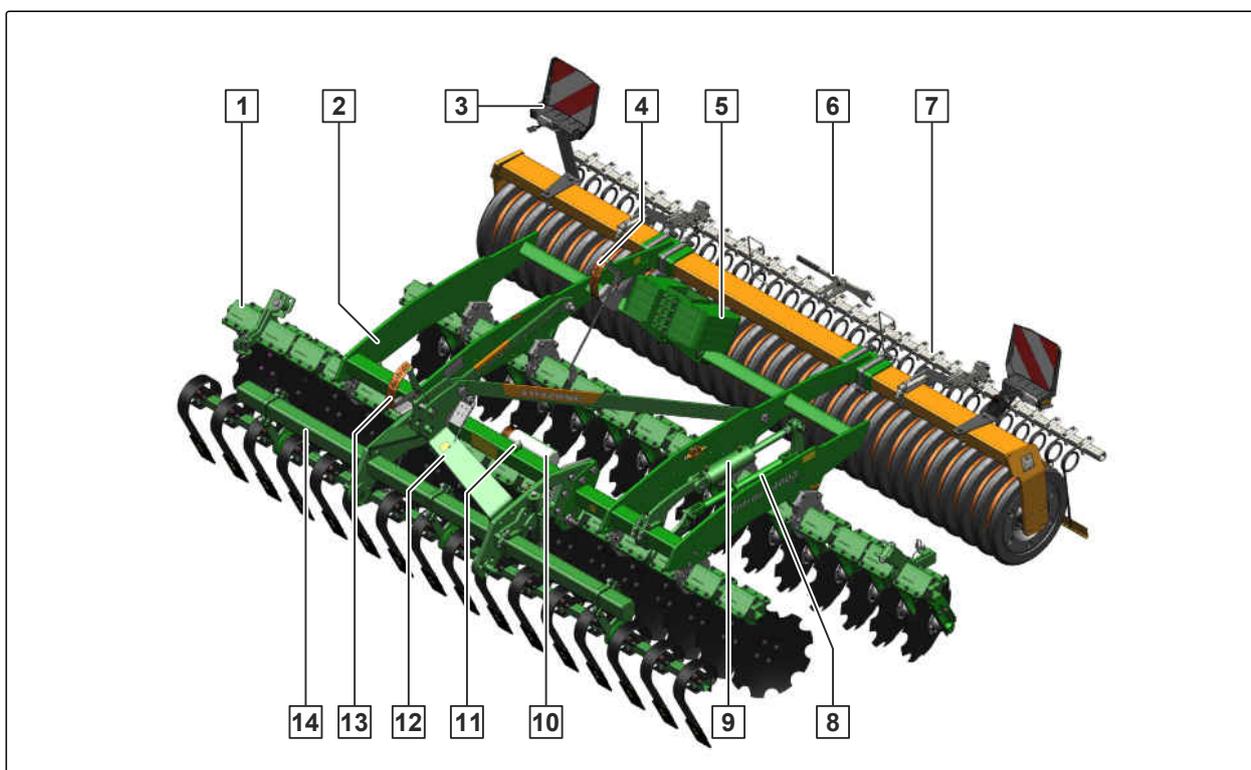
产品说明

4

CMS-T-0000032-O.1

4.1 机器概览

CMS-T-000034-F.1



CMS-I-00000414

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1 可折叠边沿圆盘 | 2 机器上的型号铭牌 |
| 3 公路上行驶照明系统和标识 | 4 圆盘作业深度调整刻度盘 |
| 5 附加配重块 | 6 操纵杆 |
| 7 拖车 | 8 圆盘行调节主轴 |
| 9 圆盘作业深度调整 | 10 螺纹组件 |
| 11 水平尺 | 12 正面框架 |
| 13 上游刀具作业深度调整刻度盘 | 14 上游刀具 |

4.2 机器功能

CMS-T-00002712-D.1

上游刀具准备土壤。

处理圆盘行并混合土壤。

轧辊将土壤压实。

拖车粉碎土壤并且将切割下来的植物残体置于土壤表面。

4.3 特殊配置

CMS-T-00002199-D.1

特殊配置是指可能并未安装在您的机器之上或仅提供给某些市场的配置。您的机器装备请参见销售资料，或者，如需了解有关机器装备的详细信息，请咨询您的经销商。

以下配置为特殊配置：

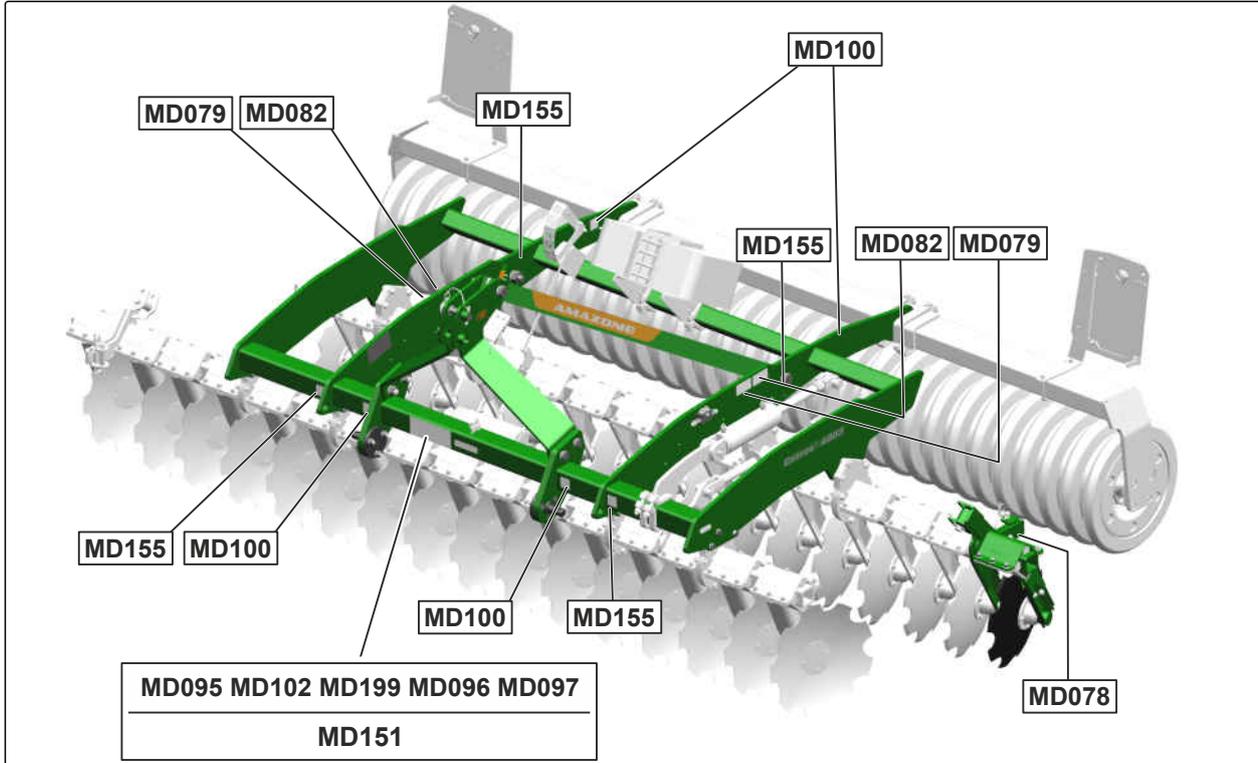
- 公路上行驶照明系统和标识
- 粉碎板
- 弹簧刀系统
- 刀辊
- 清理系统
- 轮迹松土器
- 拖车
- 正面框架
- 附加配重块
- 穴播型播种机 GreenDrill

4.4 警示图

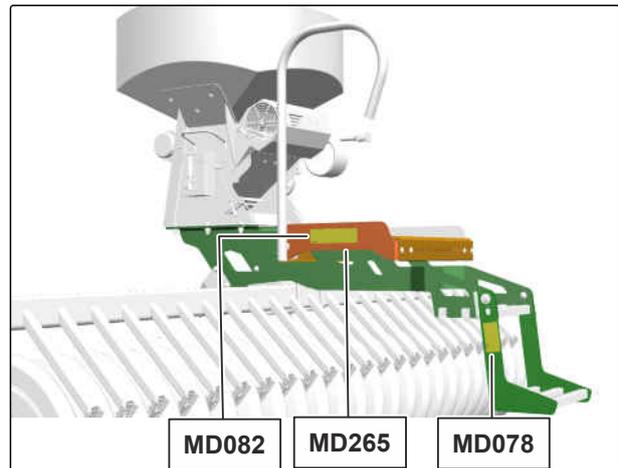
CMS-T-00000139-H.1

4.4.1 警示图位置

CMS-T-004837-F.1



CMS-I-00000415



CMS-I-00008710

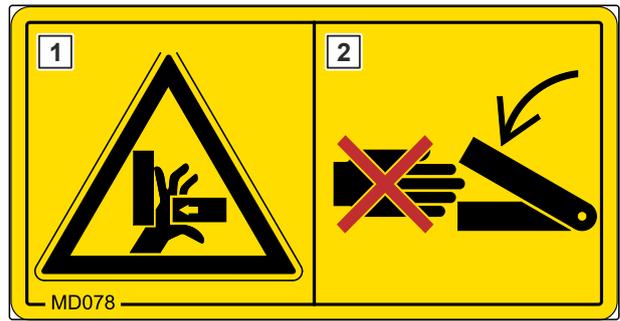
4.4.2 警示图构造

警示图标明机器的危险部位并警告剩余危险。这些危险部位始终存在危险或者意外危险。

警示图由 2 栏组成：

- 字段 **1** 显示以下内容：
 - 图示的危险区域被一个三角形安全标志所包围。
 - 订购码
- 字段 **2** 显示避免风险的指示图。

CMS-T-000141-D.1



CMS-I-00000416

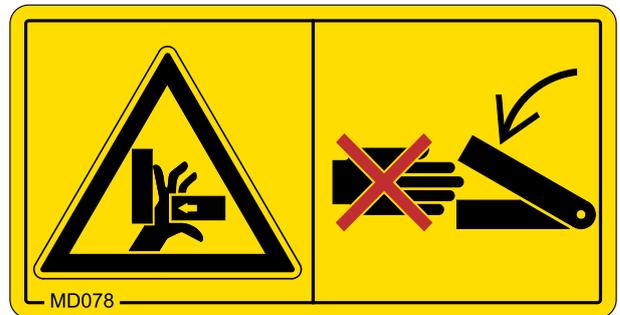
4.4.3 警示图说明

MD078

手指或手部挤压危险

- ▶ 接近危险区域之前，请断开机器的电源。
- ▶ 等到所有运动部件都停止后，再进入危险区域。
- ▶ 确保危险区域或运动部件附近没有人停留。

CMS-T-005683-K.1



CMS-I-0000074

MD079

甩出的材料可能导致危险

- ▶ 确保危险区域或运动部件附近没有人停留。



CMS-I-0000076

MD082

存在从阶梯和平台上跌落的危险

- ▶ 禁止任何人共乘本机。
- ▶ 禁止任何人攀爬行驶中的机器。



CMS-I-0000081

MD 095

不遵守本操作说明书中的指示会导致事故

- ▶ 在机器上开始作业之前，请务必阅读并理解本操作说明书。



CMS-I-000138

MD096

高压下溢出的液压油有导致感染的危险

- ▶ 切勿尝试用手或手指堵住不密封的液压软管管路。
- ▶ 切勿尝试用手或手指堵住泄漏的液压软管管路。
- ▶ 如果被液压油伤及，应立即就医。



CMS-I-000216

MD097

拖拉机和机器之间有挤压危险！

- ▶ 操作拖拉机液压装置之前，指示人员撤离拖拉机与机器之间的区域。
- ▶ 仅可从指定的工作站操作拖拉机液压装置。

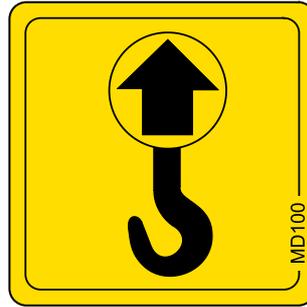


CMS-I-000139

MD 100

未按规定安装吊具可能导致事故危险

- ▶ 将吊具固定在所标记的位置。



CMS-I-000089

MD102

机器意外启动以及意外且不受控制的运动会导致危险

- ▶ 在进行任何工作之前，请确保机器不会意外启动以及出现意外和不受控制的运动。

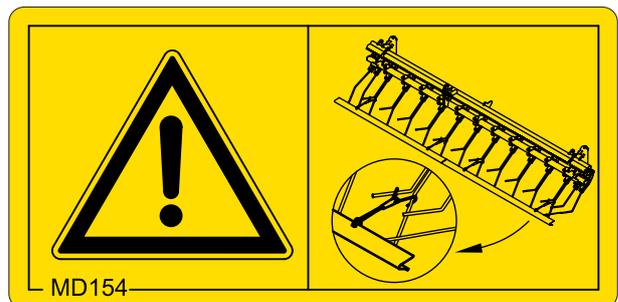


CMS-I-00002253

MD154

无保护的播种耙齿可能导致受伤甚至死亡

- ▶ 在公路上行驶前，
应按操作说明书所述安装行车安全栏。

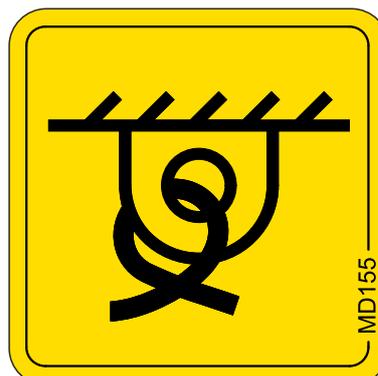


CMS-I-00003657

MD155

未按规定运输机器，有可能发生事故和机器损坏。

- ▶ 只能将用于运输机器的绑扎带绑在标记的绑扎点上。

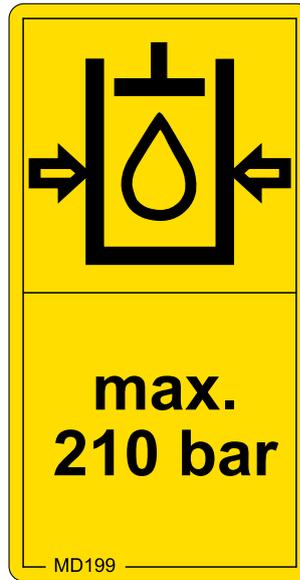


CMS-I-00000450

MD199

高液压系统压力可能导致事故危险

- ▶ 仅可将机器与具有最高拖拉机液压压力 210 bar 的拖拉机连接。



CMS-I-00000486

MD265

酸洗剂粉尘会导致化学灼伤

- ▶ 请勿吸入有害健康的物质。
- ▶ 避免与眼睛和皮肤接触。
- ▶ 在使用危险物质工作前，应穿着制造商建议的工作服。
- ▶ 注意制造商有关使用危险物质的安全注意事项。



CMS-I-00003659

MD278

错误的操作带有压力的液压蓄能器可能造成重伤

- ▶ 应由具备资质的专业维修车间检查和维修带有压力的液压蓄能器。

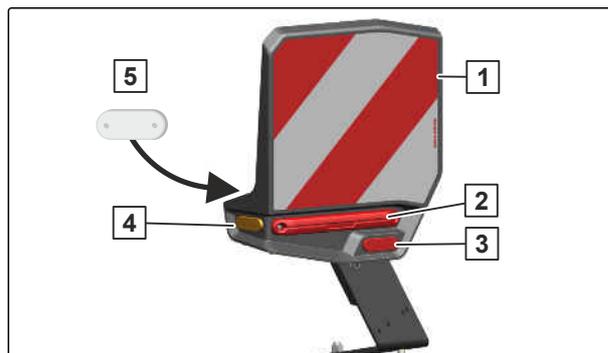


CMS-I-00007679

4.5 尾灯和标识

CMS-T-00009641-A.1

- 1 警告板
- 2 尾灯、刹车灯和转向信号灯
- 3 红色反光镜
- 4 黄色反光镜
- 5 白色反光镜



CMS-I-00006654

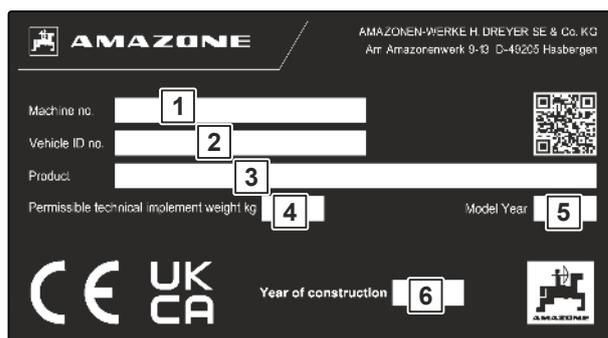
i 注意

公路上行驶时的照明系统和标识依据各国规章会有所不同。

4.6 机器上的型号铭牌

CMS-T-00004505-J.1

- 1 机器编号
- 2 车辆识别号码
- 3 产品
- 4 允许的技术设备重量
- 5 车型生产年份
- 6 生产年份



CMS-I-00004294

4.7 螺纹组件

CMS-T-00001776-E.1

在螺纹组件中，包含以下资料：

- 文件
- 辅助工具



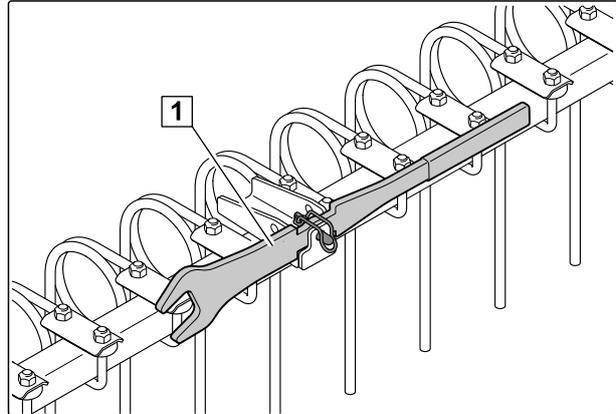
CMS-I-00002306

4.8 拖车操纵杆

CMS-T-00012588-A.1

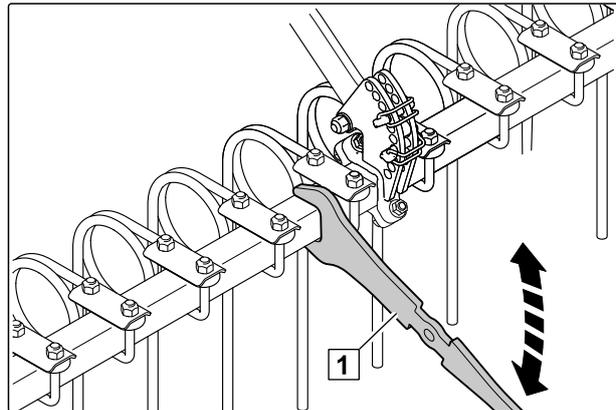
通过该操纵杆，可调节耙子系统、双耙、弹簧刀系统和弹簧腔系统的倾角。

- 1 操纵杆在停车位置上



CMS-I-00002241

- 1 在设置位置上的操纵杆



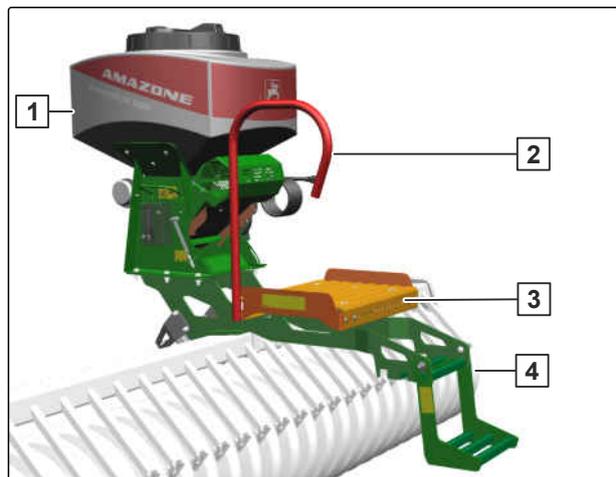
CMS-I-00007912

4.9 穴播型播种机 GreenDrill

CMS-T-000196-E.1

GreenDrill 穴播型播种机可在耕作过程中播种细粒种子和间作作物。

- 1 容器
- 2 踏板
- 3 扶手
- 4 折叠踏板



CMS-I-00010250

技术数据

5

CMS-T-00002289-J.1

5.1 尺寸

CMS-T-00002291-G.1

	Catros			
	2503	3003	3503	4003
工作宽度	2.5 m	3 m	3.5 m	4 m
运输宽度	3 m			
运输高度	1.5 m	1.5 m	1.5 m	1.5 m
总长度	2.4 m	2.4 m	2.4 m	2.4 m
含正面框架的总长度	3.2 m	3.2 m	3.2 m	3.2 m
不含正面框架的重心间距	1.2 m	1.2 m	1.2 m	1.2 m
含正面框架的重心间距	1.84 m	1.84 m	1.84 m	1.84 m

5.2 耕作工具

CMS-T-00002292-F.1

	Catros			
	2503	3003	3503	4003
圆盘数	20	24	28	32
圆盘厚度	5 mm			
圆盘直径	51 cm			
作业深度	5-14 cm			

5.3 允许的安装类型

CMS-T-00002293-D.1

型号	三点式悬架框
Catros 2503	第 2、第 3 和第 3N 类
Catros 3003	第 2、第 3 和第 3N 类
Catros 3503	第 3 和第 3N 类
Catros 4003	第 3 和第 3N 类

5.4 行驶速度

CMS-T-00002294-E.1

理想工作速度	12-18 km/h
允许的运输速度	60 km/h

5.5 拖拉机性能特点

CMS-T-00002295-E.1

发动机功率			
Catros			
2503	3003	3503	4003
自 55 kW/75 PS 起	自 66 kW/90 PS 起	自 77 kW/105 PS 起	自 91 kW/125 PS 起

电气系统	
电池电压	12 V
照明插座	7 针

液压系统	
工作压力	210 bar
拖拉机泵功率	150 bar 时至少为 15 l/min
机器的液压油	HLP68 DIN51524 液压油适用于目前所有拖拉机厂的组合液压油回路。
控制器	依据机器的配置

5.6 噪音

CMS-T-00002296-D.1

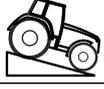
工作场所的噪音值（声压级）低于 70 dB（A），工作状态下在封闭的拖拉机驾驶室内驾驶员耳旁进行测量。

发射声压级水平主要取决于所使用车辆。

5.7 可通行坡度

CMS-T-00002297-E.1

垂直于斜坡		
在行驶方向左侧	15 %	
在右侧行驶方向	15 %	

上坡和下坡		
上坡	15 %	
下坡	15 %	

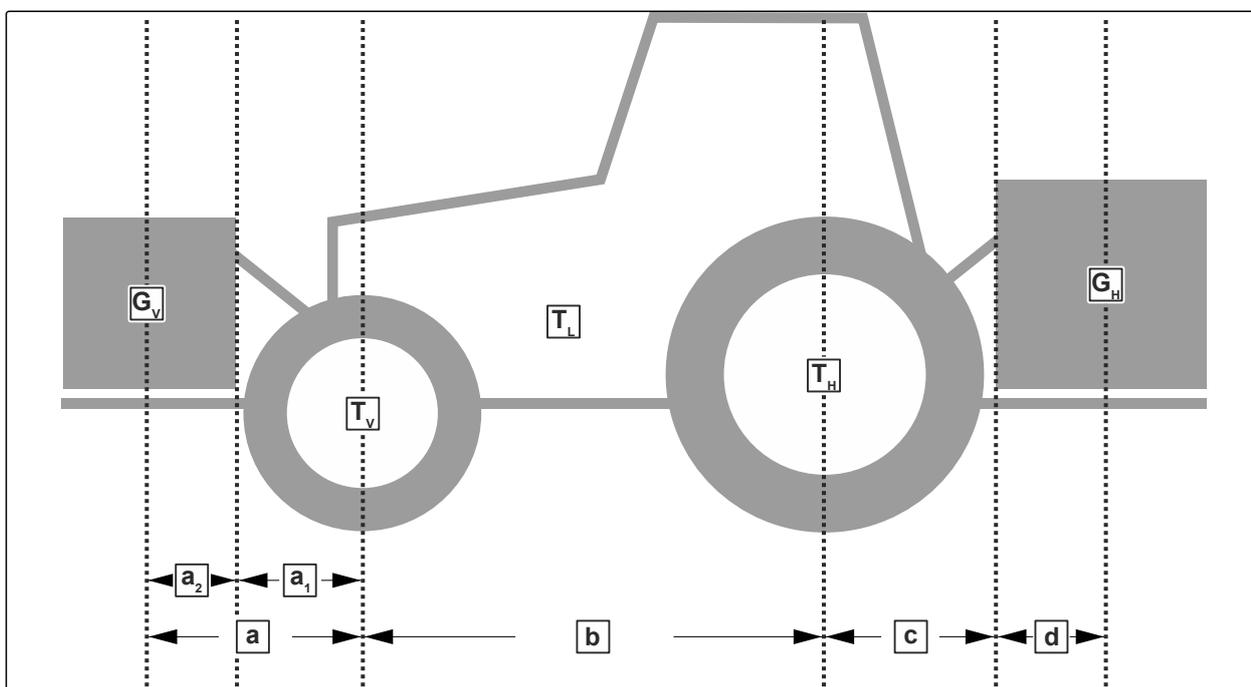
准备机器

6

CMS-T-0000064-N.1

6.1 计算所需的拖拉机属性

CMS-T-0000063-F.1



CMS-I-00000581

项目名称	单位	说明	计算出的数值
T_L	kg	拖拉机空载重量	
T_V	kg	无悬挂机器或重量情况下准备就绪的拖拉机的前轴负载	
T_H	kg	无悬挂机器或重量情况下准备就绪的拖拉机的后轴负载	
G_V	kg	前置机器的总重量或前配重	
G_H	kg	后置机器的允许总重量或后配重	
a	m	前置机器或前配重的重心到前轴中心的距离	
a_1	m	前轴中心和下连杆连接中心之间的距离。	
a_2	m	重心间距：前置机器或前配重的重心到下连杆连接中心的距离	
b	m	轮距	

项目名称	单位	说明	计算出的数值
c	m	后轴中心和下连杆连接中心之间的距离。	
d	m	重心间距：下连杆连接点中心与后置机器或后配重重心之间的间距	

1. 计算最小前部压载

$$G_{Vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$G_{Vmin} =$ _____

$G_{Vmin} =$

CMS-I-00000513

2. 计算实际前轴载重。

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$T_{Vtat} =$ _____

$T_{Vtat} =$

CMS-I-00000516

3. 计算拖拉机和机器组合的实际总重量。

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$G_{tat} =$ _____

$G_{tat} =$

CMS-I-00000515

6 | 准备机器 调整三点式悬架框

4. 计算实际后轴载重。

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$T_{Htat} =$

$T_{Htat} =$

CMS-I-00000514

5. 在制造商信息中确定两个拖拉机轮胎的轮胎承载力。

6. 将确定的数值记录在下表中。



重要

高负荷可能导致机器损坏

- ▶ 确保计算的负荷小于或等于允许负荷。

	计算出的实际值			拖拉机操作说明书中的许可值			两个拖拉机轮胎的轮胎承载力	
		kg	≤		kg	≤		kg
最小前部压载		kg	≤		kg		-	-
总重量		kg	≤		kg		-	-
前轴载重		kg	≤		kg	≤		kg
后轴载重		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 调整三点式悬架框

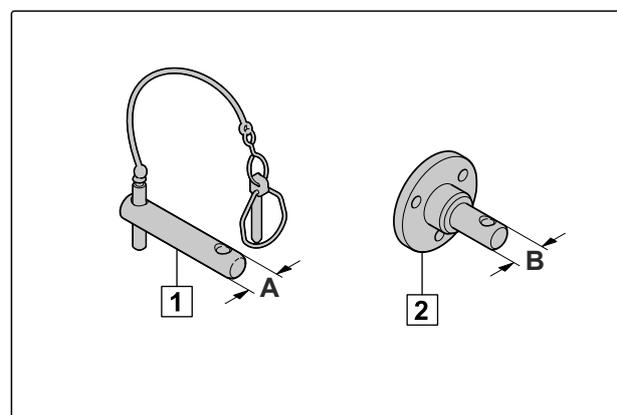
CMS-T-00000619-G.1

6.2.1 调整安装类型 2 的三点式悬架框

CMS-T-00000620-G.1

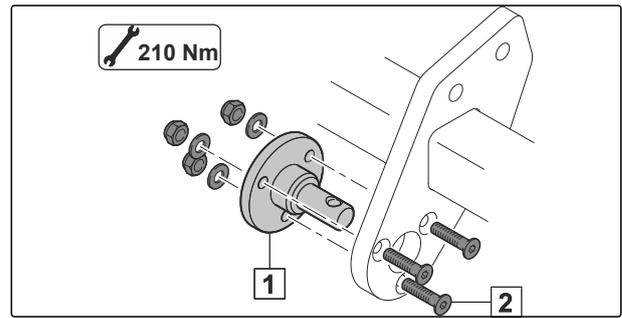
安装类型 2 尺寸	直径
A	25 mm
B	28 mm

1. 使用 2 类安装类别的上连杆销 **1** 和下连杆销 **2**。



CMS-I-00001222

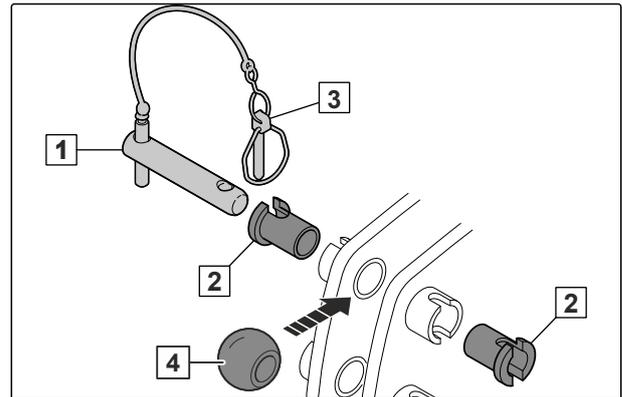
2. 将下连杆销**1**从外部插入支架中。
3. 将螺栓**2**从内部插入钻孔中。
4. 将下连杆销的螺丝拧紧。



CMS-I-00001224

对于 2 类安装类别的下连杆销**1**，需要使用减径套筒**2**。

5. 将上连杆销与减径套筒和滚珠套管**4**一同插入某一个钻孔中。
6. 用制轮楔固定上连杆销**3**。



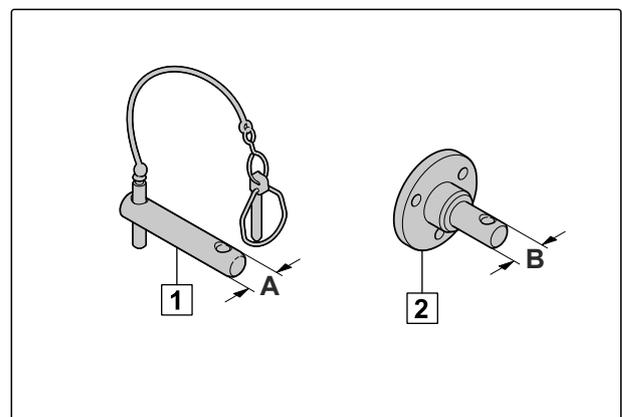
CMS-I-00001221

6.2.2 调整安装类型 3 的三点式悬架框

CMS-T-00000621-G.1

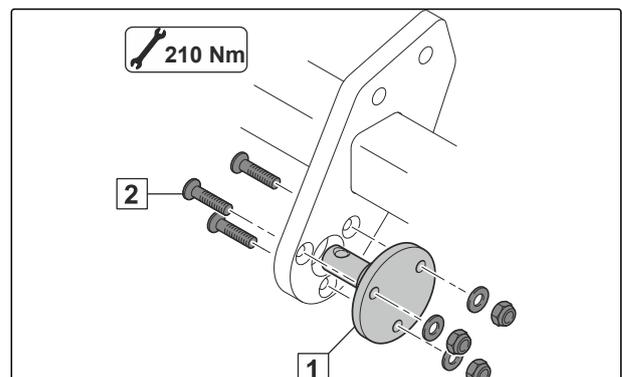
安装类型 3 尺寸	直径
A	31.7 mm
B	36.6 mm

1. 使用 3 类安装类别的上连杆销**1**和下连杆销**2**。



CMS-I-00001222

2. 将下连杆销**1**从内部插入支架中。
3. 将螺栓**2**从外部插入钻孔中。
4. 将下连杆销的螺丝拧紧。

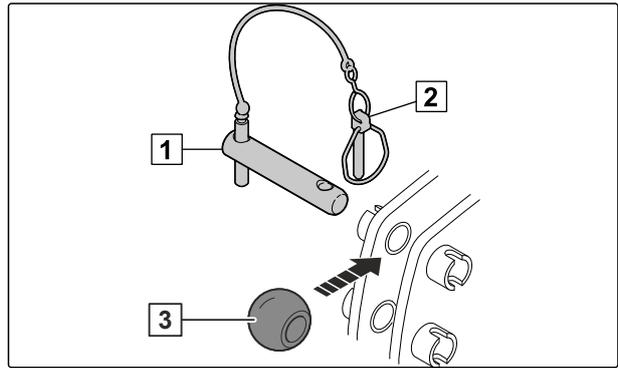


CMS-I-00001218

6 | 准备机器

安装下连杆的球形导锥

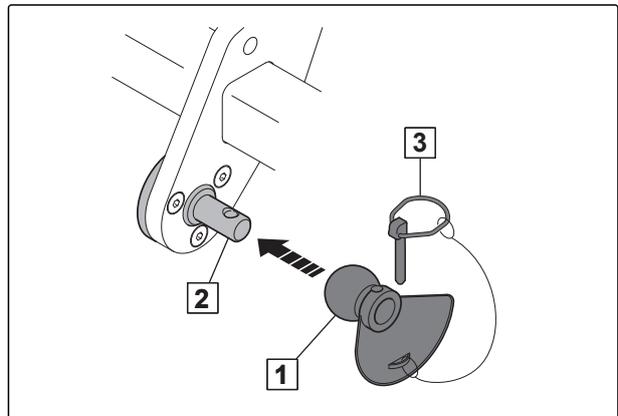
5. 将上连杆销**1**与滚珠套管**3**一同插入某一个钻孔中。
6. 用制轮楔固定上连杆销**2**。



CMS-I-00001220

6.3 安装下连杆的球形导锥

1. 将球形导锥**1**插在下连杆销**2**上。
2. 通过制轮楔**3**固定球形导锥。



CMS-T-00001398-A.1

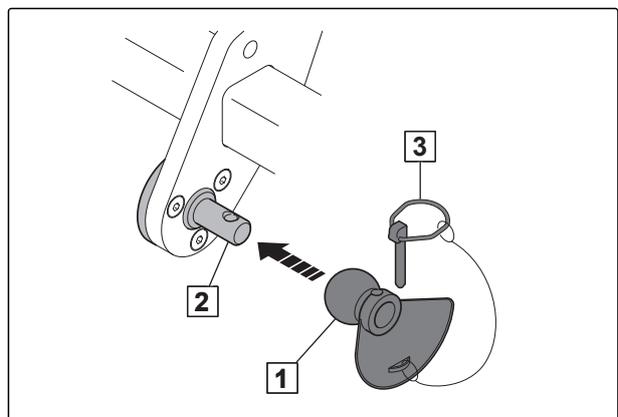
CMS-I-00001219

6.4 挂接机器

CMS-T-00001392-N.1

6.4.1 安装下连杆的球形导锥

1. 将球形导锥**1**插在下连杆销**2**上。
2. 通过制轮楔**3**固定球形导锥。



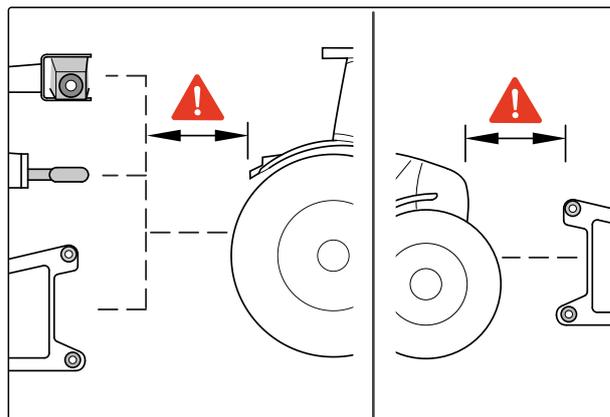
CMS-T-00001398-A.1

CMS-I-00001219

6.4.2 将拖拉机移近机器。

拖拉机与机器之间，必须保留足够的空间，以便供给管路能够无障碍地连接。

- ▶ 将拖拉机移近机器并保持足够的距离。



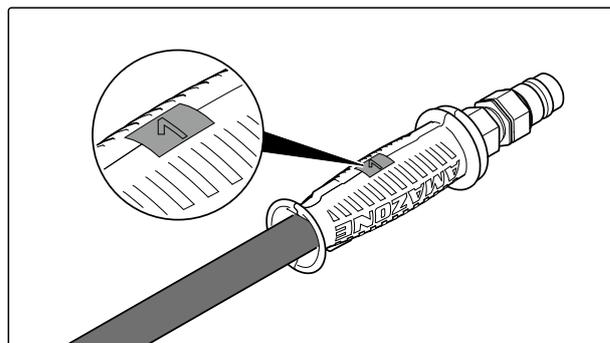
CMS-T-00005794-D.1

CMS-I-00004045

6.4.3 连接液压软管管路

所有液压软管都配备了把手。把手带有彩色标记和标记数字或标记字母。标记与相应的拖拉机控制器压力管路的液压功能对应。贴在机器上的标记说明了相应的液压功能。

根据液压功能，在不同的操作模式中使用拖拉机控制器：



CMS-T-00006076-D.1

CMS-I-00000121

控制方式	液压装置功能	标识
锁定	永久液压油循环	
探触	液压油循环至动作完成	
浮动	液压油在拖拉机控制器中自由流动	

标记		功能			拖拉机控制器	
绿色	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;">1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;">2</div>		中空圆盘的作业深度	扩大 缩小	双效	
米黄色	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;">1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;">2</div>		粉碎板的作业深度	扩大 缩小	双效	
米黄色	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;">1</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; width: 20px; height: 20px; text-align: center; line-height: 20px;">2</div>		刀辊	使用 提起	双效	



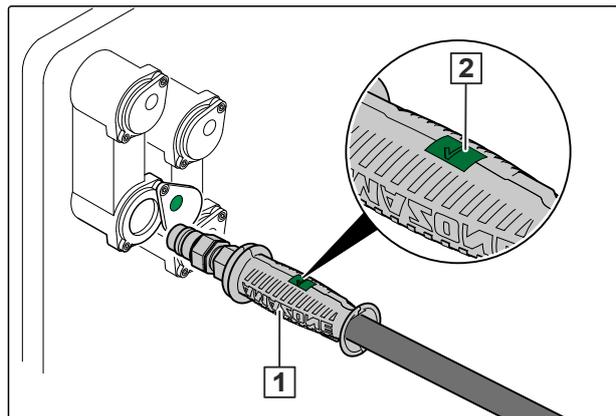
警告

可能导致受伤甚至死亡

如果液压软管错误链接，则可能导致液压装置功能失灵。

- ▶ 连接液压软管管路时注意液压插头上的彩色标记。

1. 通过拖拉机控制器将拖拉机和机器之间的液压装置压力释放。
 2. 清洁液压系统插头。
 3. 将液压软管 **1** 依据标识 **2** 与拖拉机的液压装置插座连接。
- ➔ 可明显感觉到液压系统插头锁定。
4. 铺设液压软管时必须保证软管足够的运动自由度并且无任何摩擦位置。

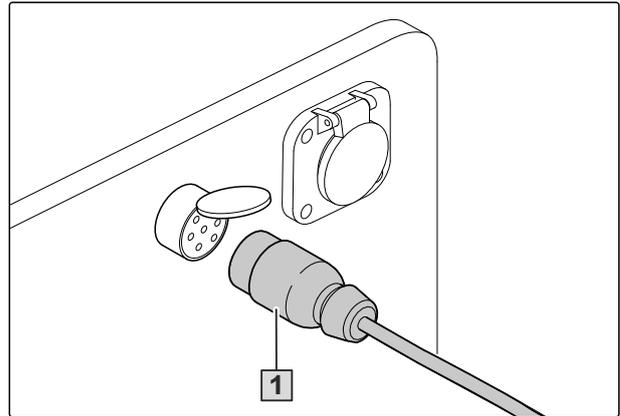


CMS-I-00001045

6.4.4 连接电源

CMS-T-00001399-G.1

1. 插入电源插头¹。
2. 铺设电源电缆时必须保证电缆足够的运动自由度并且无任何摩擦位置或夹住位置。
3. 检查机器上照明装置的功能。

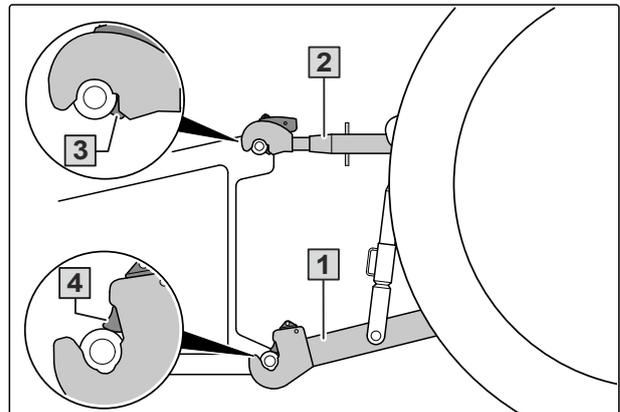


CMS-I-00001048

6.4.5 连接三点式悬架框

CMS-T-00001400-H.1

1. 将下连杆¹设定在相同的高度上。
2. 在拖拉机座椅处连接下连杆。
3. 连接上连杆²。
4. 检查是否上连杆挂钩³和下连杆挂钩⁴已正确锁定。



CMS-I-00001225

6.4.6 将机器调至水平

CMS-T-00003221-E.1

在机器的框架上安装一个水平尺。水平尺显示机器朝向行驶方向。

1. 在水平地面上行驶拖拉机和机器。
2. 通过上连杆将机器调平。

6.5 准备使用机器

CMS-T-00001394-I.1

6.5.1 设置作业深度

CMS-T-00000608-G.1

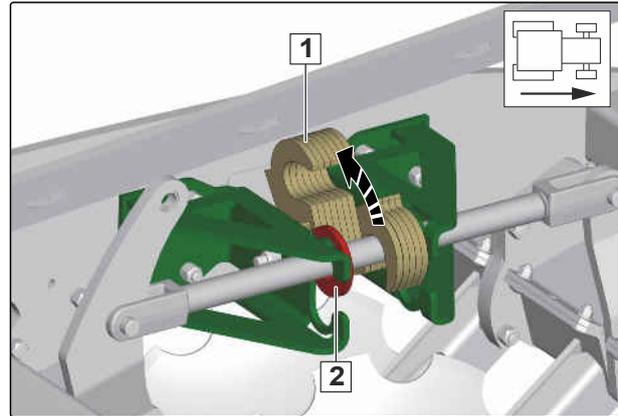
6.5.1.1 手动设置圆盘的作业深度

CMS-T-00000633-D.1

6.5.1.1.1 手动降低圆盘的作业深度

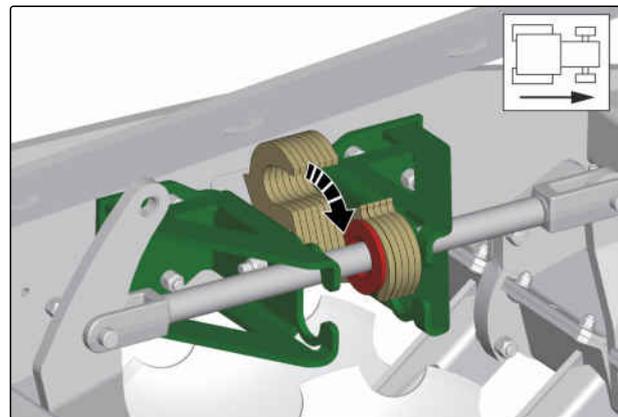
CMS-T-00000270-D.1

1. 提起机器。
→ 在止动垫圈²前的垫片¹已松脱。
2. 将止动垫圈前所需数量的垫片提起。
3. 将机器停放到地面上。
→ 止动垫圈行前推移。



CMS-I-00000522

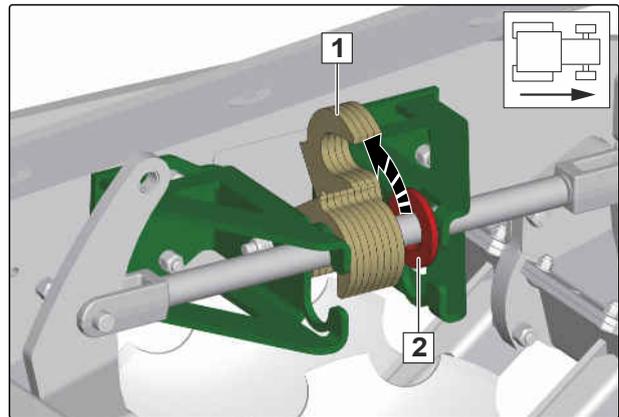
4. 将止动垫圈后部提起的垫片放下。



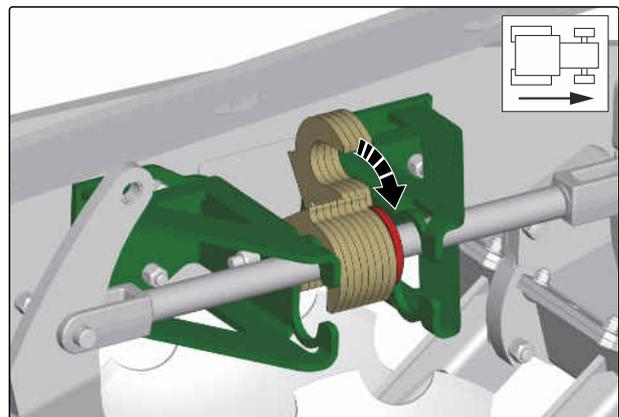
CMS-I-00000524

6.5.1.1.2 手动增加圆盘的作业深度

1. 将机器降至地面上。
→ 在止动垫圈²后的垫片¹已松脱。
2. 将止动垫圈后所需数量的垫片提起。
3. 提起机器。
→ 止动垫圈行后推移。



4. 将止动垫圈前部提起的垫片放下。



6.5.1.2 以液压方式设置圆盘作业深度

注意

如果无法设置均匀的作业深度，则必须将液压缸同步。

1. *同步液压缸时*，
通过“绿色”拖拉机控制器将液压缸完全伸出。
 2. 按住“绿色”拖拉机控制器 10 秒钟。
- 同步液压缸。

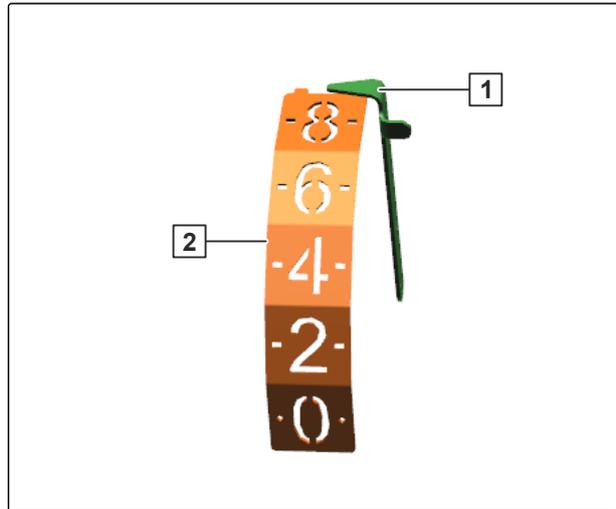
CMS-T-00000271-E.1

刻度盘 **2** 上的箭头 **1** 显示了所设定的作业深度。

i 注意

刻度值用于了解调节程度。刻度值不等于以厘米为单位的作业深度。

3. 以液压方式通过拖拉机控制器“绿色”设置作业深度。



CMS-I-00002447

6.5.1.3 设置边沿圆盘的作业深度

CMS-T-0000077-G.1

为了在作业期间不会形成土坝，应对边沿圆盘的作业深度进行设置。

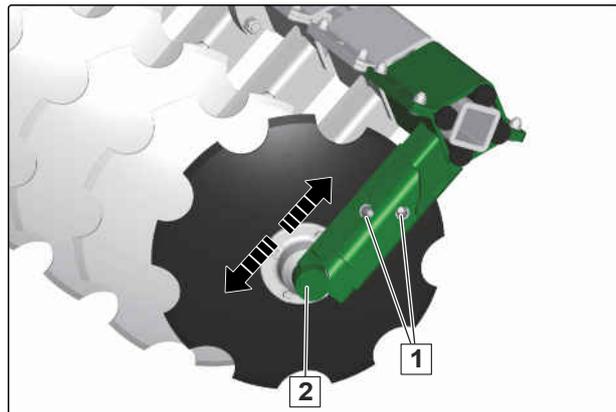
1. 提起机器。
2. 松脱螺栓 **1**。

主轴颈和边沿圆盘 **2** 毂可用作手柄。

3. 向上或向下移动边沿圆盘。

i 注意

仅当所有的圆盘均设置为相同的作业深度时，才会达到指定的作业宽度。



CMS-I-00000520

4. 拧紧螺栓 **1**。

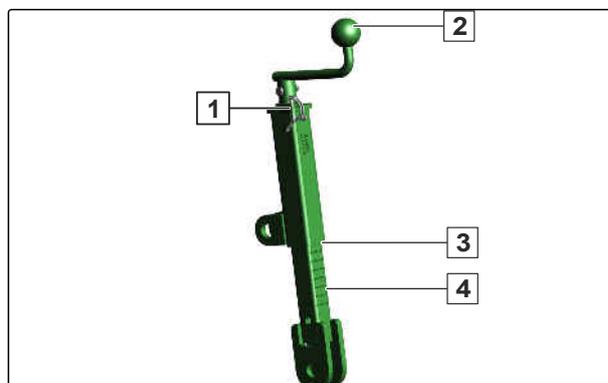
6.5.1.4 设置粉碎板的作业深度

CMS-T-00002258-G.1

6.5.1.4.1 手动设置粉碎板的作业深度

CMS-T-00002259-F.1

1. 拉出制轮楔**1**。
2. 使用曲柄**2**更改作业深度。
3. 读取位于读取边沿**3**上的刻度盘**4**上的作业深度。
4. 如果已设置所需的作业深度，
则用制轮楔固定住曲柄。



CMS-I-00002053

6.5.1.4.2 以液压方式设置粉碎板的作业深度

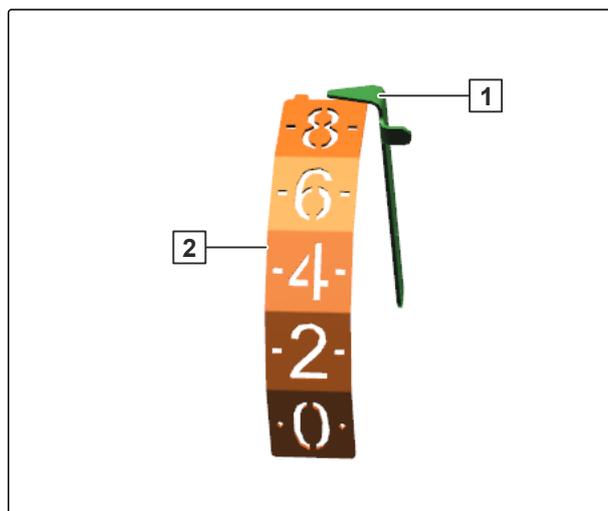
CMS-T-00002260-E.1

在刻度盘上显示了所设定的作业深度。

i 注意

刻度值用于了解调节程度。刻度值不等于以厘米为单位的作业深度。

- ▶ 以液压方式通过拖拉机控制器“米黄色”设置作业深度。



CMS-I-00002447

6.5.2 设置拖车

CMS-T-00012141-A.1

6.5.2.1 设置耙子系统 12-125 HI

CMS-T-00012142-A.1

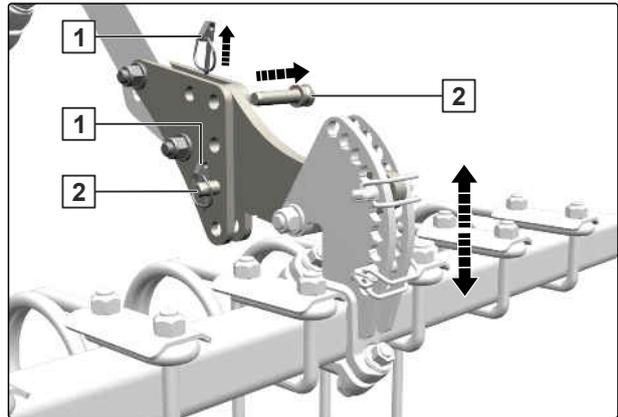
6.5.2.1.1 设置耙子系统 12-125 HI 的高度

CMS-T-00012144-A.1

可通过调节单元上的两个销栓设置四个不同的高度。

6 | 准备机器 准备使用机器

1. 借助合适的起重工具和止动工具将耙子固定，防止其落下。
2. 将两个销栓²的制轮楔¹拉出。
3. 拉出两个销栓。
4. 以同样的方式将两个调节单元上的销栓取下。
5. 将耙子提起或降下至所需的高度。
6. 用销栓固定设置。
7. 将销栓用制轮楔固定好。

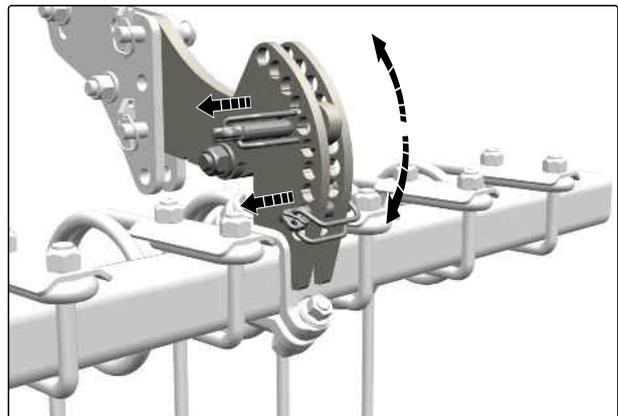


CMS-I-00007854

6.5.2.1.2 设置耙子系统 12-125 HI 的倾角

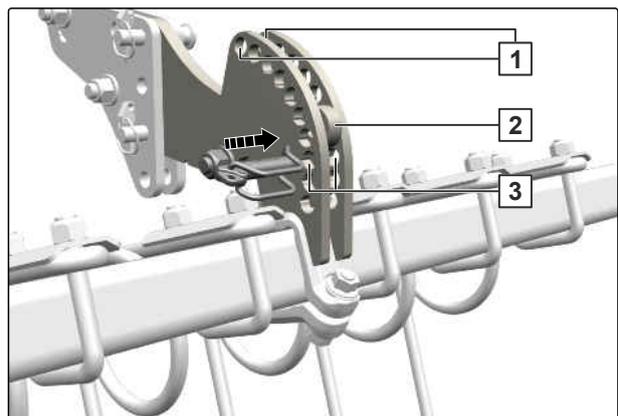
1. 拉出两个调节单元上的两个制轮楔。
- 也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。
2. 将耙子旋转至所需位置。

CMS-T-00012143-A.1



CMS-I-00007852

3. 分别将一个制轮楔插入正好在支架²下部的钻孔³中。
4. 分别将第二个制轮楔放入最上部的钻孔¹中。



CMS-I-00007853

6.5.2.2 设置耙子系统 12-125 HI KWM/DW

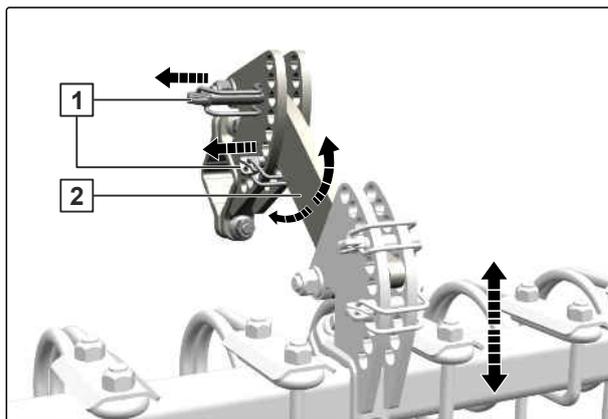
CMS-T-00012148-A.1

6.5.2.2.1 设置耙子系统 12-125 HI KWM/DW 的高度

CMS-T-00012150-A.1

可通过调节单元上的两个制轮楔设置六个不同的高度。

1. 拉出两个调节单元上的两个制轮楔 **1**。
2. 将耙子提起或降下至所需的高度。
3. 分别将制轮楔插入正好在支架 **2** 上部和下部的钻孔中。



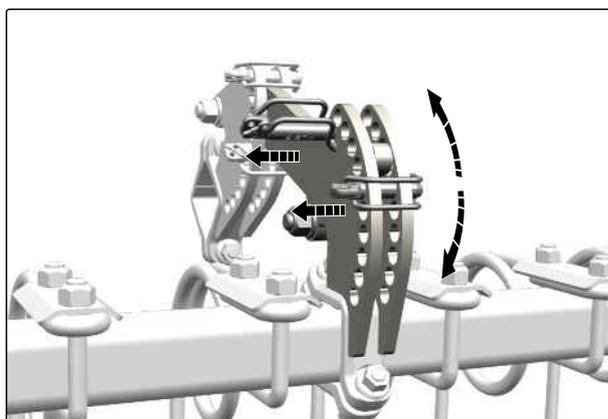
CMS-I-00007870

6.5.2.2.2 设置耙子系统 12-125 HI KWM/DW 的倾角

1. 拉出两个调节单元上的两个制轮楔。

也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。

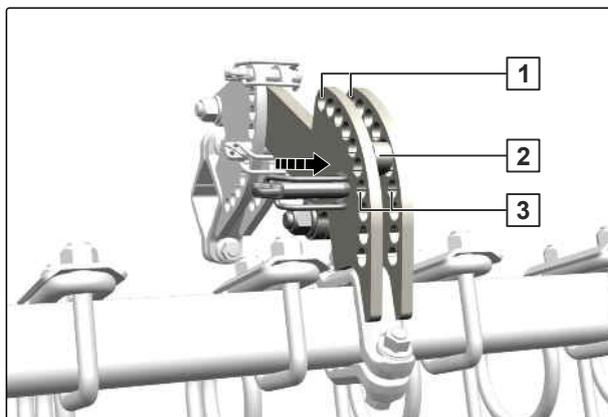
2. 将耙子旋转至所需位置。



CMS-T-00012149-A.1

CMS-I-00007866

3. 分别将一个制轮楔插入正好在支架 **2** 下部的钻孔 **3** 中。
4. 分别将第二个制轮楔放入最上部的钻孔 **1** 中。



CMS-I-00007869

6.5.2.3 设置耙子系统 12-250 HI

CMS-T-00012163-A.1

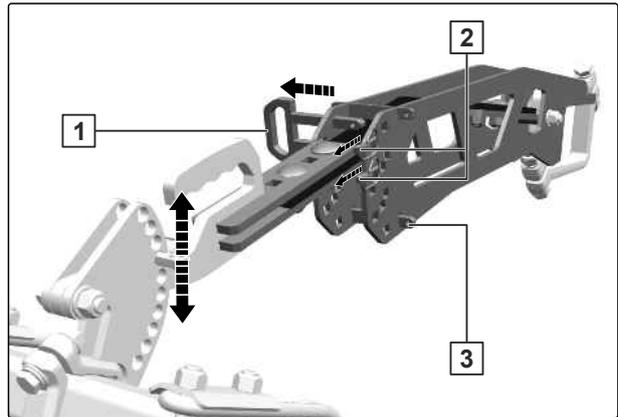
6.5.2.3.1 设置耙子系统 12-250 HI 的高度

CMS-T-00012166-A.1

可通过调节单元上的两个销栓设置五个不同的高度。

6 | 准备机器 准备使用机器

1. 将两个调节单元上的两个制轮楔²从双销栓¹中拉出并插入停车位置³。
2. 拉出双销栓。
3. 将耙子提起或降至所需的高度。
4. 用双销栓固定设置。
5. 将制轮楔从停车位置上拉出并用制轮楔固定双销栓。

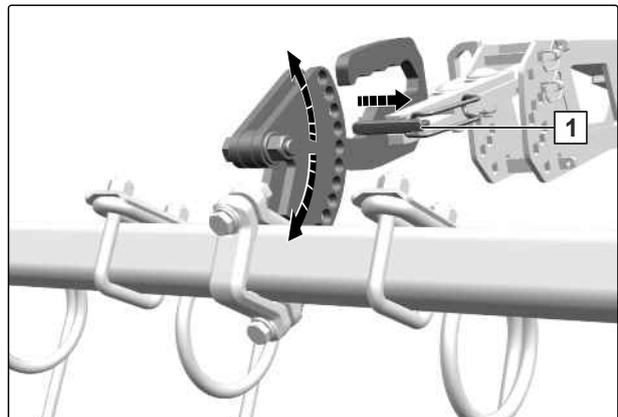


CMS-I-00007880

6.5.2.3.2 设置耙子系统 12-250 HI 的倾角

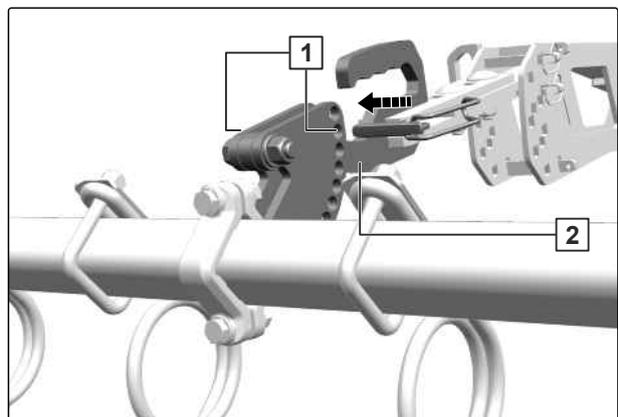
1. 拉出两个调节单元上的制轮楔¹。
- 也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。
2. 将耙子旋转至所需位置。

CMS-T-00012164-A.1



CMS-I-00007871

3. 分别将制轮楔插入正好在支架²上部的钻孔¹中。



CMS-I-00007874

6.5.2.4 设置双耙 CXS

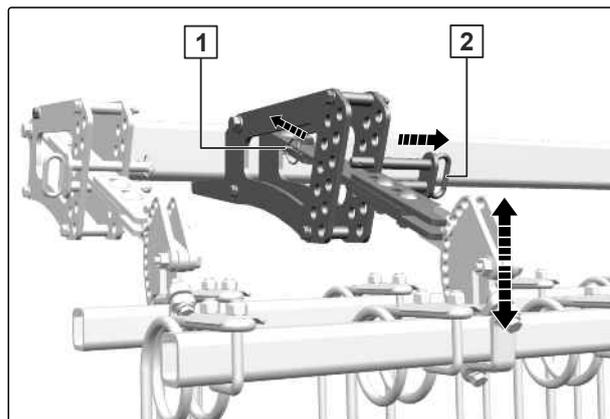
CMS-T-00012167-A.1

6.5.2.4.1 设置倾角双耙 CXS 高度

CMS-T-00012169-A.1

可通过调节单元上的两个销栓设置九个不同的高度。

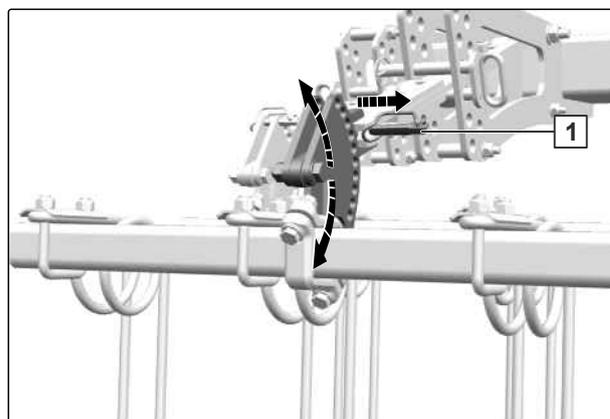
1. 将一个双耙梁的两个调节单元上的制轮楔**1**从双销栓**2**中拉出。
2. 拉出双销栓。
3. 将耙梁提起或降下至所需的高度。
4. 用双销栓固定设置。
5. 将双销栓用制轮楔固定好。
6. 以同样的方式设置第二个双耙梁上的高度。



CMS-I-00007887

6.5.2.4.2 设置倾角双耙 CXS 倾角

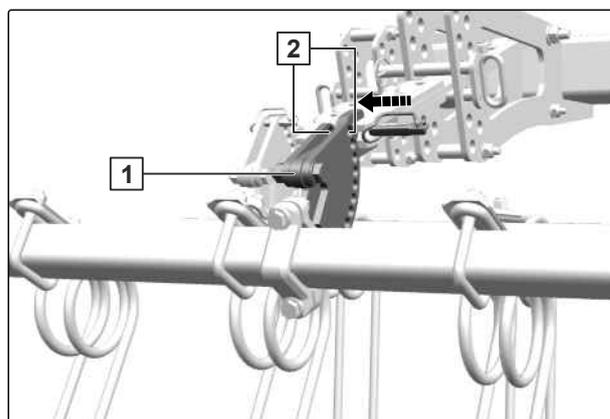
1. 拉出一个耙梁的两个调节单元上的制轮楔**1**。
- 也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。
2. 将耙梁旋转至所需位置。



CMS-T-00012168-A.1

CMS-I-00007882

3. 分别将制轮楔插入正好在支架**1**上部的钻孔**2**中。
4. 以同样的方式设置第二个双耙梁上的倾角。



CMS-I-00007884

6.5.2.5 设置弹簧刀系统 142 或弹簧腔系统 167

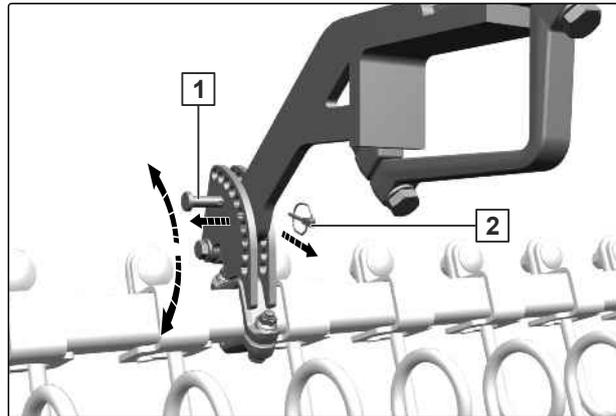
CMS-T-00012170-A.1

1. 将一个弹簧刀梁或弹簧腔梁的两个调节单元上的制轮楔²从销栓¹中拉出。

2. 拧紧螺栓。

也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。

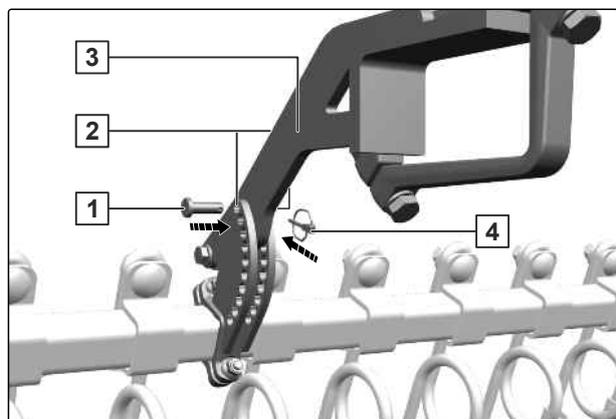
3. 将弹簧刀梁或弹簧腔梁旋转至所需位置。



CMS-I-00007888

4. 将销栓¹分别插入钻孔²和支架³上的某一个钻孔中。

5. 将销栓用制轮楔⁴固定好。



CMS-I-00007889

6.5.2.6 设置清理系统 WW 142 HI 的刮板

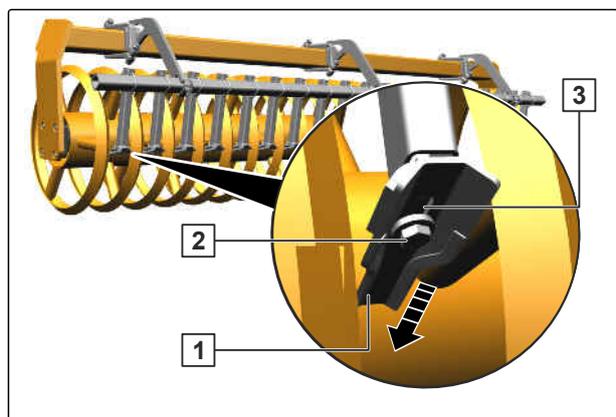
CMS-T-00012171-A.1

如果出现磨损，WW 142 HI 清理系统的刮板可以移到更靠近轧辊的位置。

1. 松脱刮泥板¹上的螺栓²。

2. 在长孔³中将刮板向轧辊移动。

3. 拧紧螺栓。



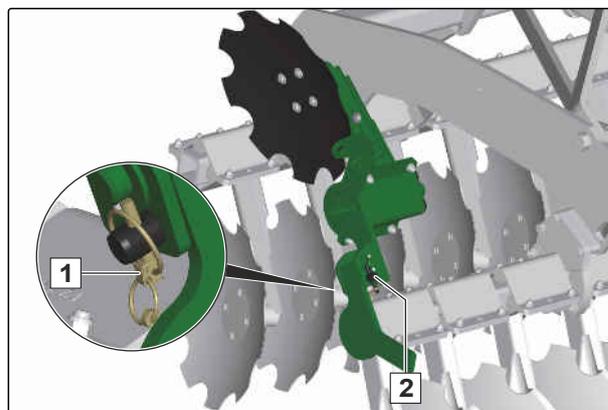
CMS-I-00007890

6.5.3 准备使用边沿圆盘

CMS-T-00000083-E.1

边沿圆盘保证机器外部区域的良好作业质量。为了达到理想的连续行驶，可对边沿圆盘的作业深度进行设置。为了保证遵守规定的运输宽度，依据机器配置可将边沿圆盘收拢。

1. 拉动边沿圆盘的制轮楔 **1**。
2. 拧紧螺栓 **2**。



CMS-I-00000632

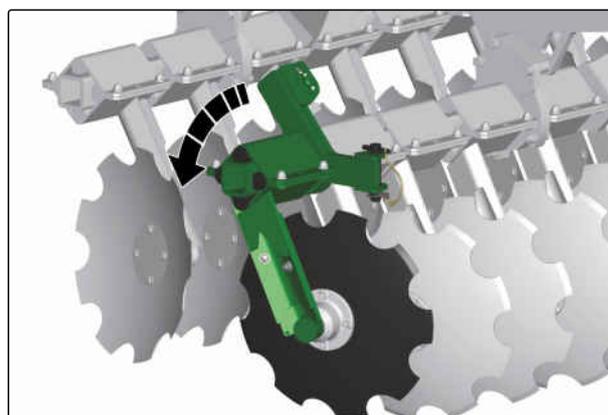


警告

挤压危险

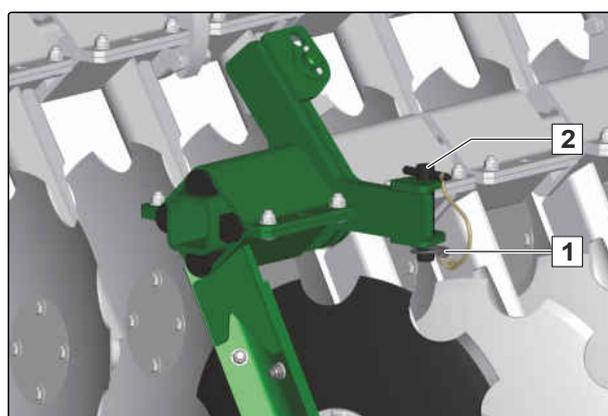
- ▶ 将边沿圆盘小心地摆动至所需的位置。

3. 将边沿圆盘向下摆动。



CMS-I-00000527

4. 用螺栓 **2** 别住边沿圆盘。
5. 用制轮楔 **1** 固定住螺栓。



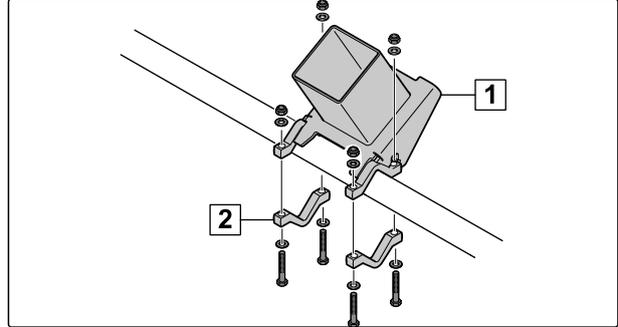
CMS-I-00000487

6.5.4 安装附加配重块

CMS-T-0000069-E.1

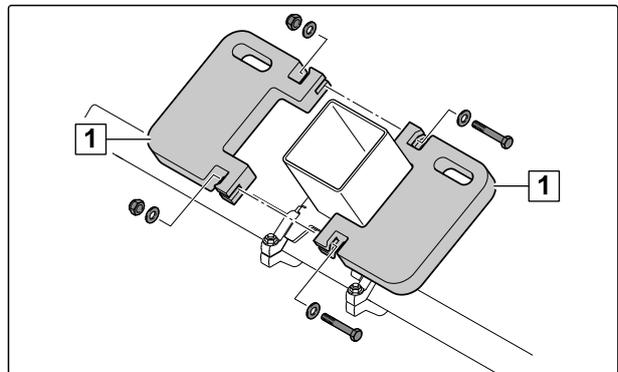
附加配重块能够在土壤干燥和硬度极高时帮助圆盘插入土壤。一套附加配重块由 4 个各 25 kg 重的元件组成。

1. 将附加配重块的支架**1**通过夹紧支架**2**对中旋紧在后部的框架支架上。



CMS-I-00000643

2. 分别将两个附加配重块**1**插在支架上。
3. 分别将两个附加配重块旋紧在一起。



CMS-I-00000533

6.5.5 调整轧辊上的刮泥板

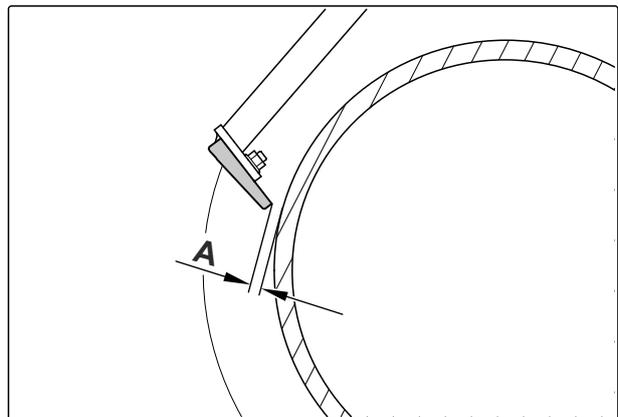
CMS-T-0000076-F.1

轧辊上的刮泥板在出厂时已设置完成。刮泥板可依据作业条件进行调整。

i 注意

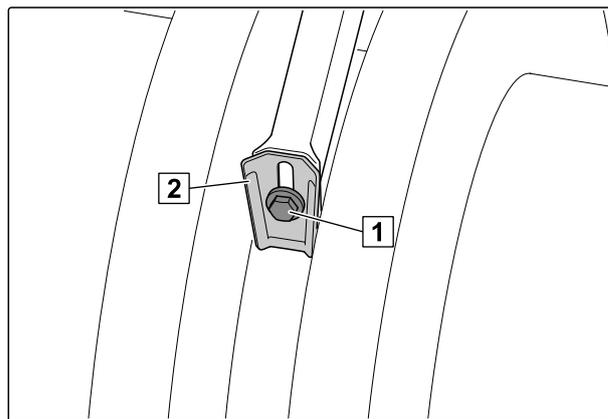
在轧辊元件和刮泥板之间的允许间距**A**：

- 锥形环轧辊: $12\text{ mm} \pm 2\text{ mm}$
- 带矩阵胎面花纹的锥形环轧辊: $13\text{ mm} \pm 2\text{ mm}$
- 多齿轧辊: 至少 1 mm



CMS-I-00002071

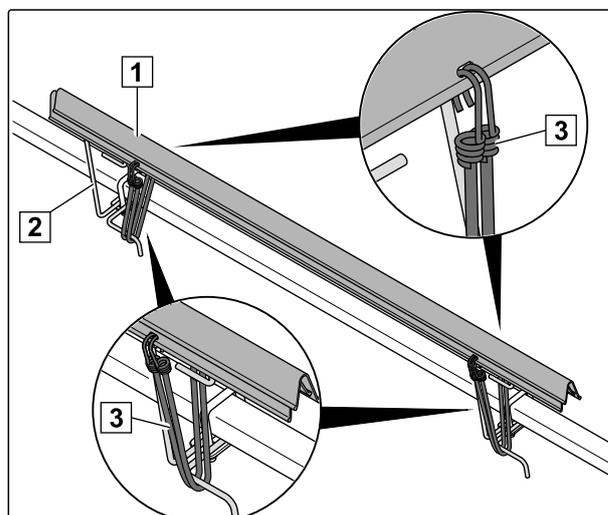
1. 松脱刮泥板 **2** 上的螺栓 **1**。
2. 在长孔中移动刮泥板。
3. 拧紧螺栓 **1**。
4. 机器降下时检查间距。



CMS-I-00000521

6.5.6 拆卸交通安全板

1. 拆卸耙子系统的交通安全板。
2. 将交通安全板 **1** 旋转 180°，并叠放在支架 **2** 上。
3. 用夹具 **3** 固定交通安全板。

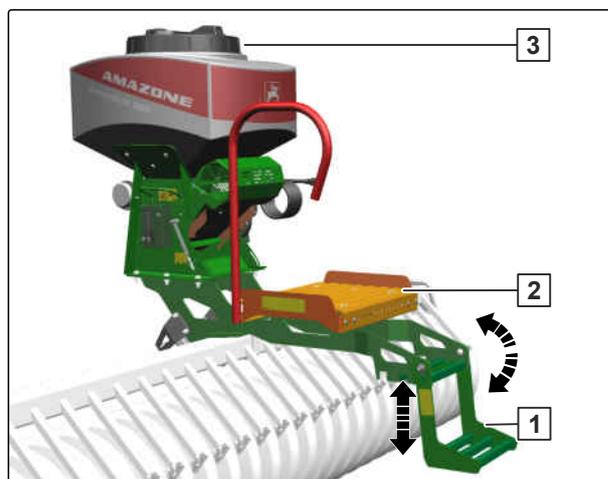


CMS-T-00000091-D.1

CMS-I-00000518

6.5.7 填装 GreenDrill

1. 关闭鼓风机。
2. 关闭操作终端。
3. 升起折叠踏板 **1** 并将其向下摆动。
4. 爬上踏板 **2**。
5. 要填装 GreenDrill **3** 容器时：
参见 GreenDrill 操作说明书。
6. 向上摆动折叠踏板并将其降低到停车位置。



CMS-T-00015706-A.1

CMS-I-00010251

6.6 机器准备在公路上行驶

CMS-T-00001395-E.1

6.6.1 将耙子置于运输位置

CMS-T-00012320-A.1

6.6.1.1 将耙子系统 12-125 HI 置于运输位置

CMS-T-00012324-A.1

在可收展机器上，如果机器收拢，则耙齿加上交通安全板不可超出 3 m 的运输宽度。

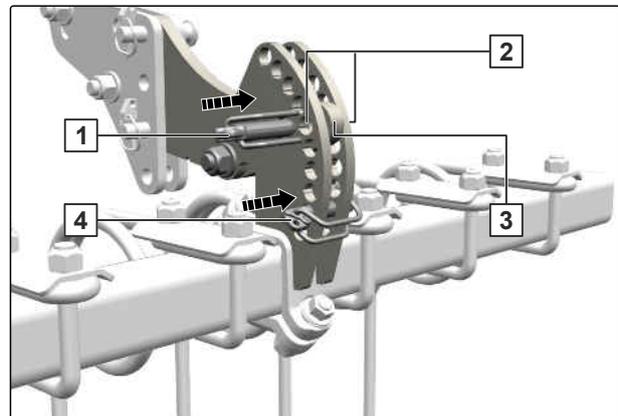
1. 拉出两个调节单元上的两个制轮楔。

也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。

2. *如果机器收拢时耙齿超出的运输宽度：*
应将耙梁旋转至更平的角度。

3. 分别将一个制轮楔 **1** 插入钻孔 **2** 和支架 **3** 的钻孔中。

4. 分别将第二个制轮楔 **4** 放在支架下方。



CMS-I-00007934

6.6.1.2 将耙子系统 12-125 HI KWM/DW 置于运输位置

CMS-T-00012322-A.1

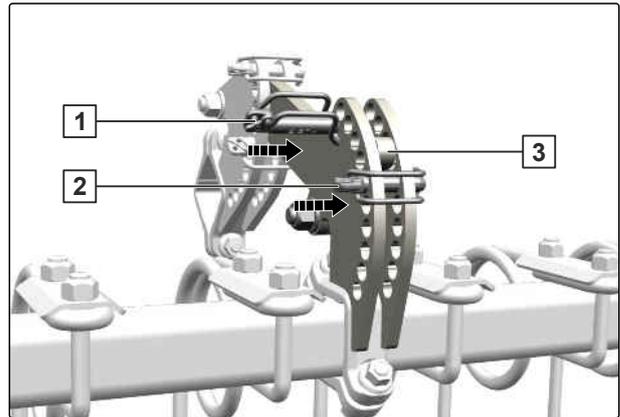
在可收展机器上，如果机器收拢，则耙齿加上交通安全板不可超出 3 m 的运输宽度。

1. 拉出两个调节单元上的两个制轮楔。

也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。

2. *如果机器收拢时耙齿超出的运输宽度：*
应将耙梁旋转至更平的角度。

3. 分别将制轮楔 **1** 和 **2** 插入正好在支架 **3** 上部和下部的钻孔中。



CMS-I-00007936

6.6.1.3 将耙子系统 12-250 HI 置于运输位置

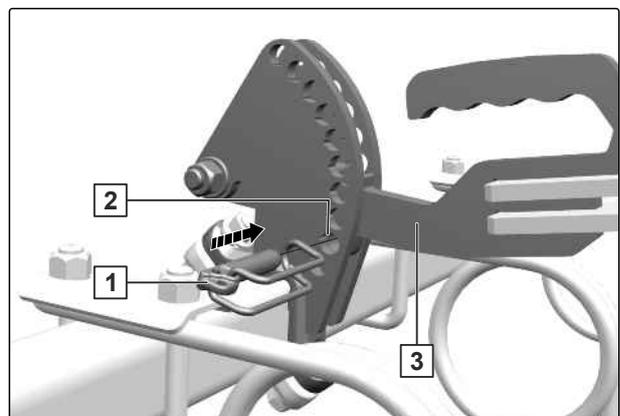
CMS-T-00012326-A.1

在可收展机器上，如果机器收拢，则耙齿加上交通安全板不可超出 3 m 的运输宽度。

1. 拉出两个调节单元上的制轮楔。

也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。

2. *如果机器收拢时耙齿超出的运输宽度：*
应将耙梁旋转至更平的角度。
3. 分别将制轮楔 **1** 插入钻孔 **2** 和下部支架 **3** 的钻孔中。



CMS-I-00007907

6.6.1.4 将双耙 CXS 置于运输位置

CMS-T-00012328-A.1

在可收展机器上，如果机器收拢，则耙齿加上交通安全板不可超出 3 m 的运输宽度。

1. 将一个双耙梁的两个调节单元上的制轮楔拉出。

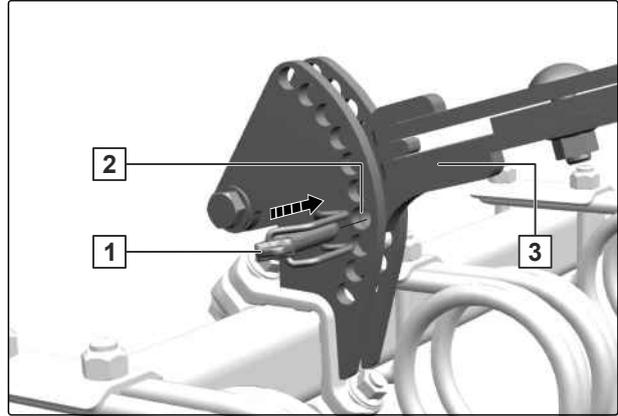
也可通过操纵杆执行下一个工作步骤。

2. *如果机器收拢时耙齿超出的运输宽度：*
应将耙梁旋转至更平的角度。

6 | 准备机器

机器准备在公路上行驶

3. 分别将制轮楔**1**插入钻孔**2**和下部支架**3**的钻孔中。
4. 以相同的方式将第二个双耙梁置于运输位置。

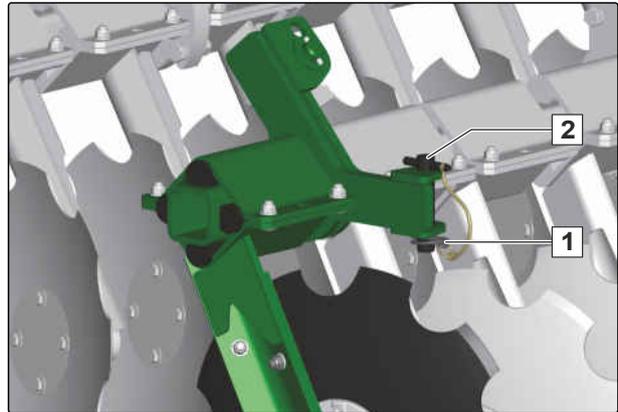


CMS-I-00007908

6.6.2 边沿圆盘准备在公路上行驶

1. 拉动边沿圆盘的制轮楔**1**。
2. 拧紧螺栓**2**。

CMS-T-00000613-D.1



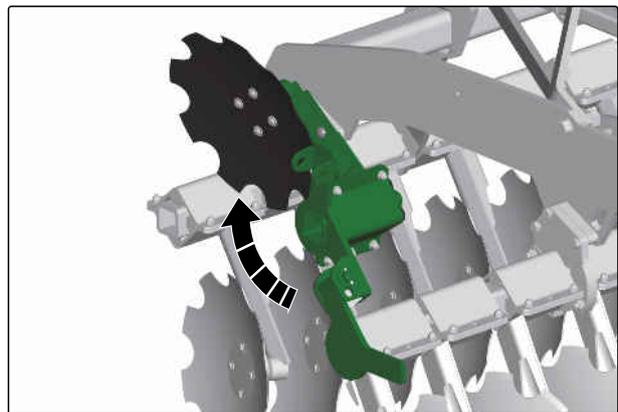
CMS-I-00000487



警告 挤压危险

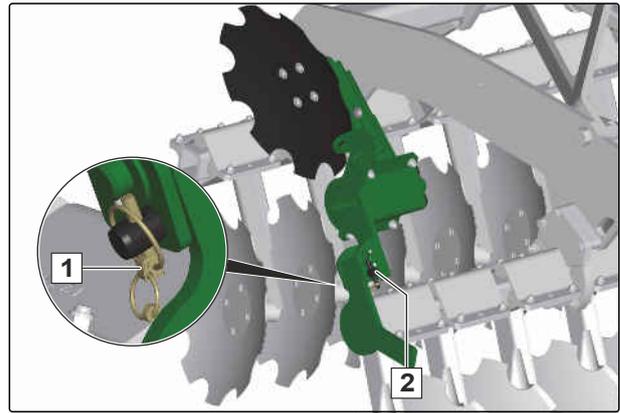
- ▶ 将边沿圆盘小心地摆动至所需的位置。

3. 将边沿圆盘向上摆动。



CMS-I-00000526

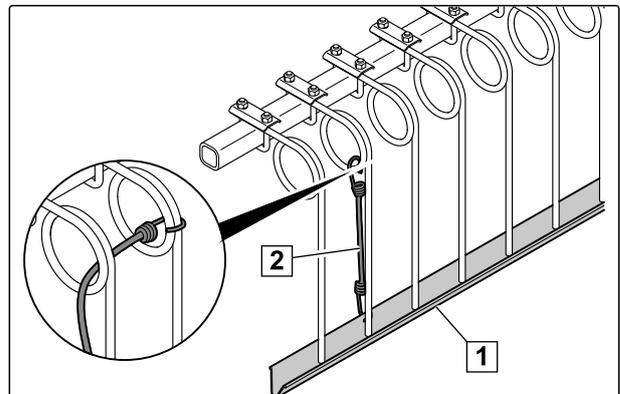
4. 用螺栓**2**别住边沿圆盘。
5. 用制轮楔**1**固定住螺栓。



CMS-I-00000632

6.6.3 安装交通安全板

1. 将耙齿上的大块污物清除。
2. 在耙齿上方移动交通安全板**1**。
3. 通过夹具**2**将交通安全板固定。
4. 检查是否牢固。
5. *如果夹具夹紧不足，
则可将夹具穿过耙齿螺旋。*



CMS-T-00000614-C.1

CMS-I-00000517

使用机器

7

CMS-T-00000071-I.1

7.1 使用机器

CMS-T-001727-G.1

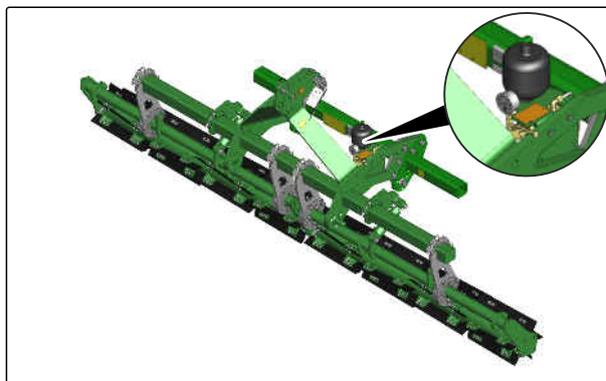
1. 将机器降下至地面上。
2. 将三点升降机的液压装置置于浮动位置。

7.2 安装刀辊

CMS-T-00006284-C.1

刀辊将作物残茬和间作作物切碎。刀辊通过一个液压蓄能器自动预张紧。在液压蓄能器上安装有截止阀。

1. 打开截止阀。
2. 通过拖拉机控制器"米黄色"安装刀辊。
3. 要形成液压预载应力，
按住拖拉机控制器"米黄色"20 秒钟。
4. 将拖拉机控制器置于浮动位置。



CMS-I-00004475

7.3 在田边地转弯

CMS-T-001728-B.1

1. 为了在田边地转弯时避免横向受力，
应将耕作工具提起。
2. 如果机器方向与行驶方向一致，
则应降下耕作工具。

停放机器

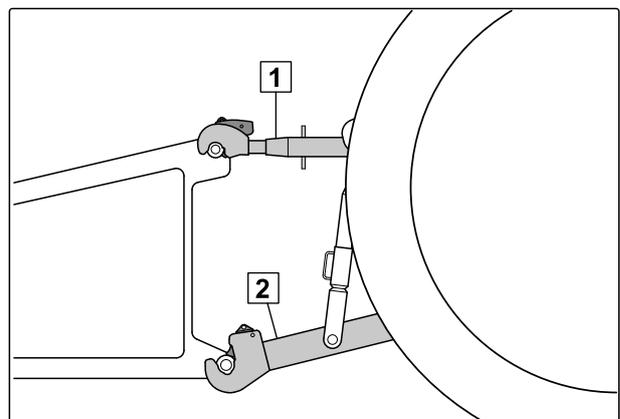
8

CMS-T-00001393-G.1

8.1 断开三点式悬架框

CMS-T-00001401-D.1

1. 将机器放置于水平且坚实的地面上！
2. 卸除上连杆**1**的负荷。
3. 将上连杆与机器的连接断开。
4. 松开下连杆**2**。
5. 在拖拉机座椅处将下连杆与机器的连接断开。



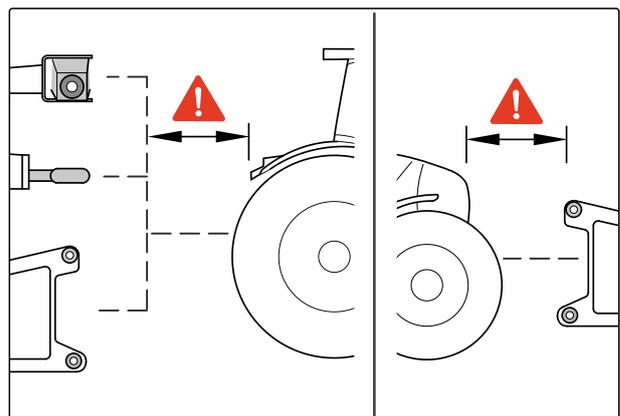
CMS-I-00001249

8.2 将拖拉机从机器上移开

CMS-T-00005795-D.1

拖拉机与机器之间，必须保留足够的空间，以便供给管路能够无障碍地连接。

- ▶ 将拖拉机从机器上移开并保持足够的距离。

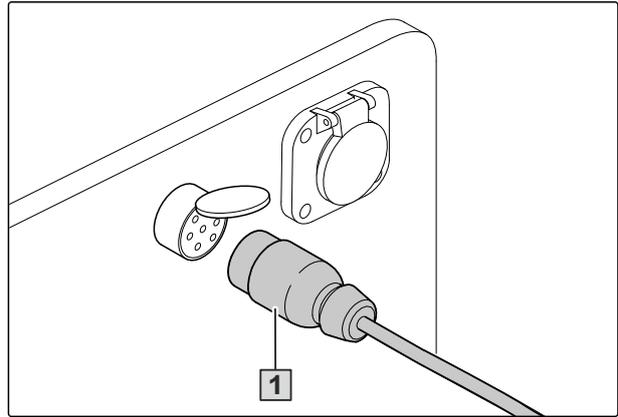


CMS-I-00004045

8.3 断开电源

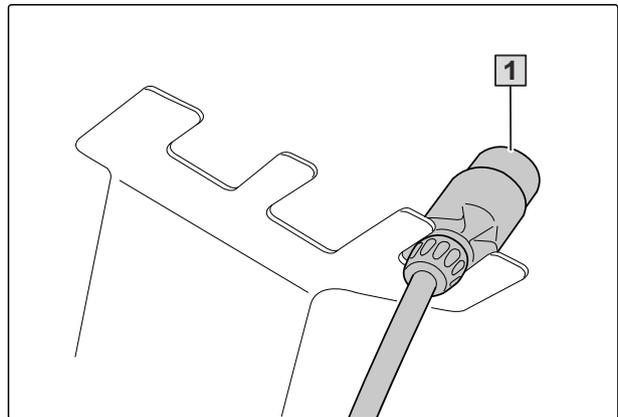
CMS-T-00001402-H.1

1. 拔出电源插头**1**。



CMS-I-00001048

2. 将插头**1**挂在软管架上。

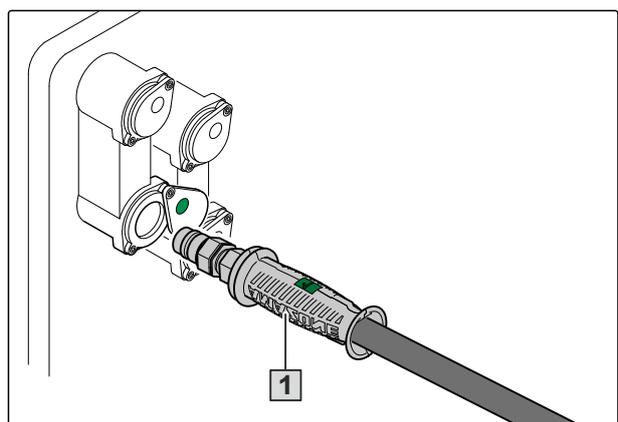


CMS-I-00001248

8.4 脱开液压软管

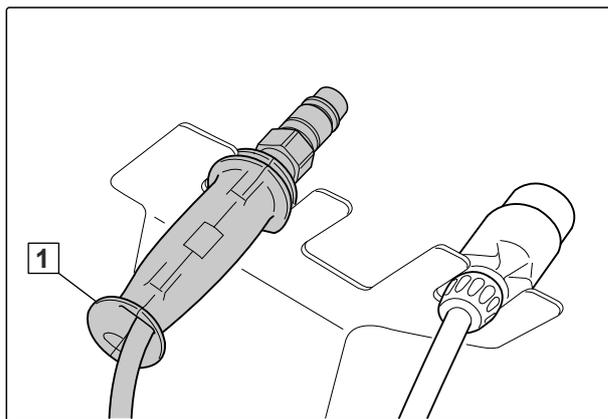
CMS-T-00000277-F.1

1. 固定拖拉机和机器。
2. 将拖拉机控制器的操纵杆摆动至浮动位置。
3. 脱开液压软管**1**。
4. 在液压装置插座上安装防尘帽。



CMS-I-00001065

5. 将液压软管 **1** 挂到软管架中。



CMS-I-00001250

维修机器

9

CMS-T-00000146-M.1

9.1 维护机器

CMS-L-00002326-L.1

9.1.1 维护计划

首次使用后		
检查圆盘支架连接	参见页 60	
检查轧辊	参见页 61	
检查液压软管	参见页 62	

需要时		
更换圆盘	参见页 59	
将圆盘行相互对齐	参见页 59	车间作业

每日		
检查上下连杆销栓	参见页 61	

每运行 50 小时 / 每周		
检查液压软管	参见页 62	

每运行 200 小时 / 每 3 个月		
检查轧辊	参见页 61	

9.1.2 更换圆盘

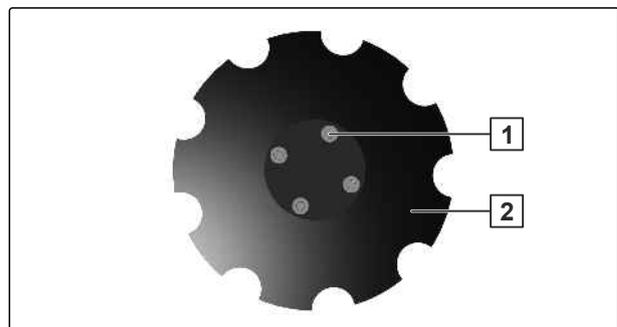
CMS-T-00002327-I.1

 **间隔时间**

- 需要时

原始圆盘直径	磨损极限
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. 略微提起机器。



CMS-I-00002450

2. 松脱圆盘固定装置的 4 个螺栓 **1**。

3. 取下圆盘 **2**。

4. 通过 4 个螺栓固定新圆盘。

9.1.3 将圆盘行相互对齐

CMS-T-00015517-A.1

 **车间作业**

- 需要时

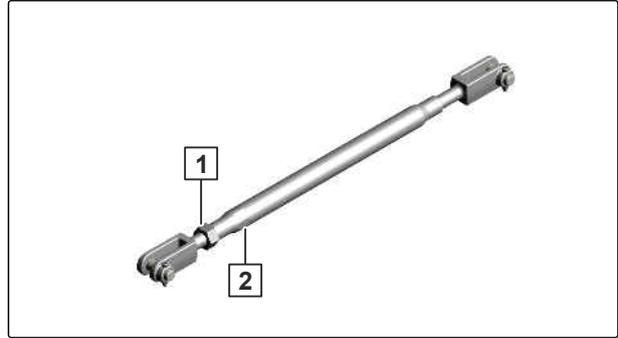
通过调节主轴将圆盘行相互之间相对对齐。

对齐的圆盘行可用于以下操作：

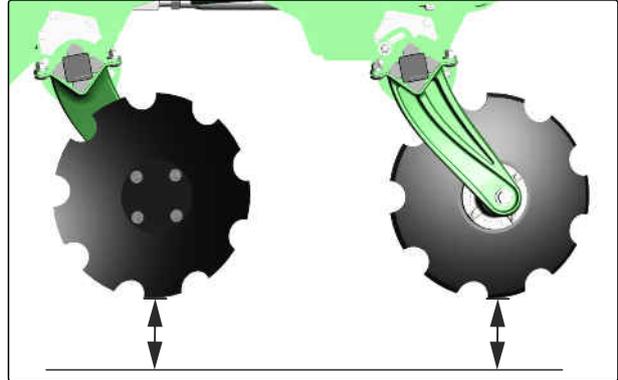
- 优化圆盘行之间的作业深度
- 校正机器的斜拉力
- 避免播种盘不均匀磨损

9 | 维修机器 维护机器

1. 将机器调至水平。
2. 将圆盘行的作业深度设置为最小值。
➔ 播种盘未在地面上。
3. 松脱所有调节主轴上的锁紧螺母 **1**。
4. 通过六角型材 **2** 在调节主轴上将圆盘行对齐。
5. 检查是否所有的播种盘支架均匀对齐。
6. 拧紧锁紧螺母。



CMS-I-00003204



CMS-I-00003385

9.1.4 检查圆盘支架连接

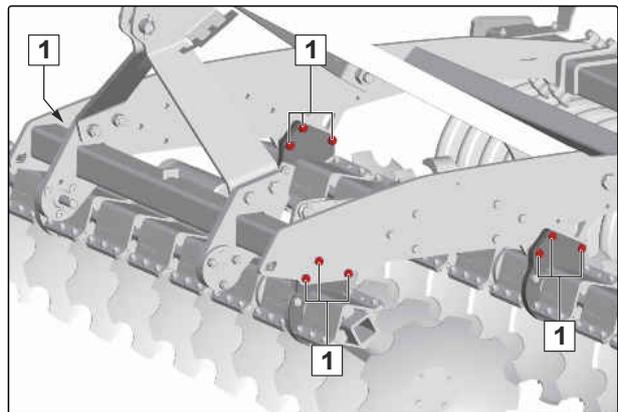
CMS-T-00002328-E.1



间隔时间

- 首次使用后

- ▶ 检查螺栓是否牢固。



CMS-I-00000531

9.1.5 检查轧辊

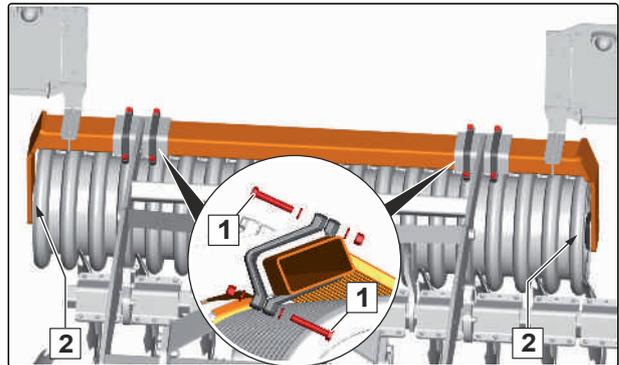
CMS-T-00002329-D.1



间隔时间

- 首次使用后
- 每运行 200 小时
或者
每 3 个月

- ▶ 检查螺栓 **1** 是否牢固。
- ▶ 如果必须更换螺栓，则应注意螺栓方向。
- ▶ 检查轧辊 **2** 轴承的灵活性。



CMS-I-00000099

9.1.6 检查上下连杆销栓

CMS-T-00011936-A.1

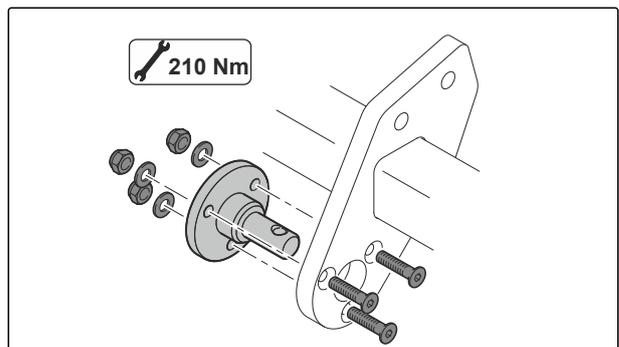


间隔时间

- 每日

目视检查上下连杆销栓得标准：

- 裂纹
 - 断裂
 - 永久变形
 - 允许的磨损：2 mm
1. 按所述标准检查上下连杆销栓。
 2. 更换磨损得销栓。
 3. 检查固定螺栓是否牢固。



CMS-I-00007687

9.1.7 检查液压软管

CMS-T-00002331-G.1



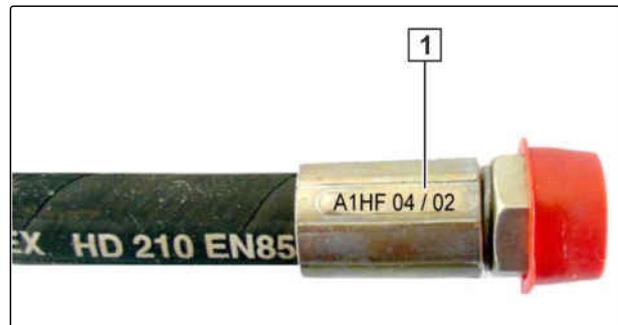
间隔时间

- 首次使用后
 - 每运行 50 小时
- 或者
- 每周

1. 检查液压软管是否存在损坏之处，如：磨损位置、切口、裂缝和变形。
2. 检查液压软管是否存在不密封之处。
3. 拧紧松脱的螺栓。

液压软管最长可使用 6 年。

4. 检查制造日期 **1**。



CMS-I-00000532



车间作业

5. 更换磨损、损坏或老化的液压软管。

9.2 清洁机器

CMS-T-00000593-F.1



重要

高压喷嘴中的清洁射流会导致机器损坏

- ▶ 禁止将高压清洁剂或热水高压清洁剂的清洁射流对准标记部件。
- ▶ 禁止将高压清洁剂或热水高压清洁剂的清洁射流对准电气或电子部件。
- ▶ 禁止将清洁射流直接对准润滑位置、轴承、型号铭牌、警示图和贴膜。
- ▶ 高压喷嘴与机器间务必保持 30 cm 的最小喷嘴距离。
- ▶ 将水压设定为最高 120 bar。



CMS-I-00002692

- ▶ 通过高压清洁剂或热水高压清洁剂清洁机器。

9.3 存放机器

CMS-T-00005282-A.1



重要

腐蚀会导致机器损坏

污物会吸收水分并且导致腐蚀。

- ▶ 仅可在清洁的状态下并且在防风雨之处存放机器。

1. 清洁机器。
2. 未涂漆部件应通过防腐剂进行防腐保护。
3. 润滑所有的润滑点。清除过多的油脂。
4. 将机器停放在防风雨处。

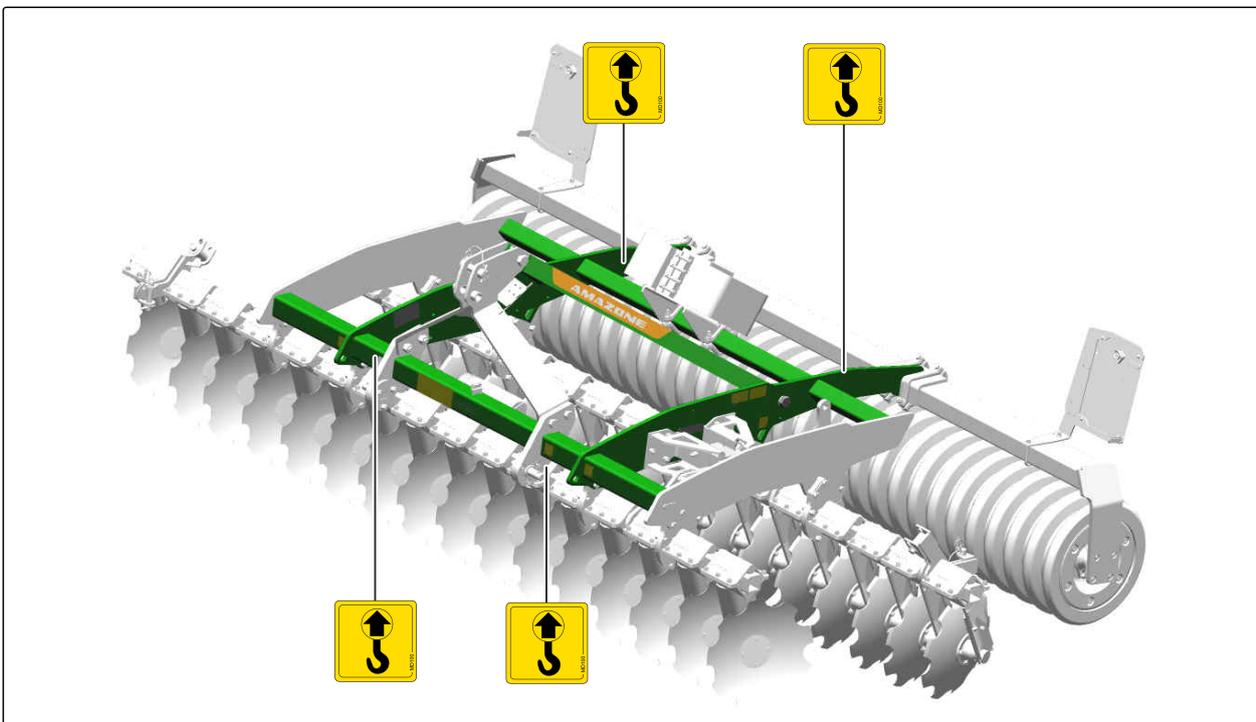
装载机器

10

CMS-T-00000609-F.1

10.1 使用吊车装载机器

CMS-T-006638-G.1



CMS-I-00000057

机器有 4 个用于吊装的起吊点。



警告

未按规定安装吊具情况下吊升可能导致事故危险。

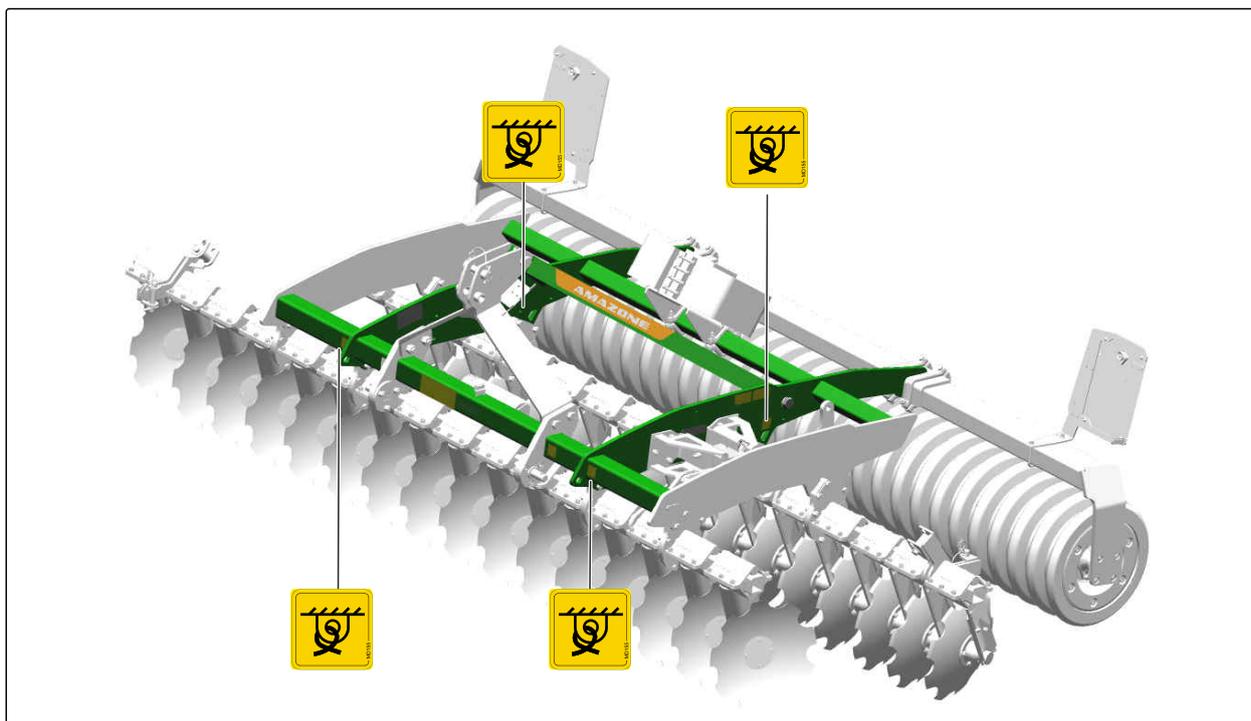
如果吊具未安装在标记的起重点上，则在吊升机器时可能造成损坏并威胁安全性。

- ▶ 吊升时仅可将吊具固定在所标记的起重点上。

1. 将吊具固定在规定的起重点上。
2. 缓慢提起机器。

10.2 捆扎机器

CMS-T-00010050-B.1



CMS-I-00006823

在机器上具备 4 个用于捆扎工具的绑扎点。



警告

未按规定安装捆扎工具情况下吊升可能导致事故危险

如果捆扎工具未安装在标记的绑扎点上，则在捆扎机器时可能造成损坏并威胁安全性。

► 仅可将捆扎工具安装到标记的捆扎点上。

1. 将机器放置到运输车辆上。
2. 将捆扎工具安装到标记的捆扎点上。
3. 依据货物固定国家法规捆扎机器。

废弃处理机器

11

CMS-T-00010906-B.1

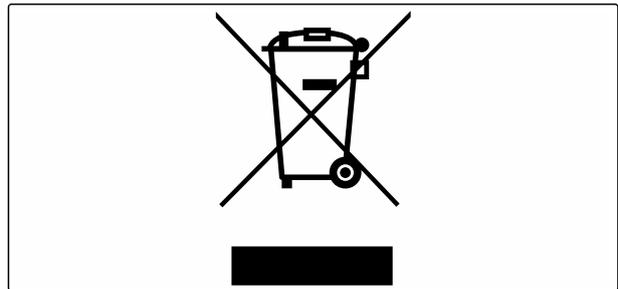


环保说明

未按规定废弃处理可能导致环境污染

- ▶ 应务必注意当地主管机构的规定。
- ▶ 请遵守机器上的废弃处理符号。
- ▶ 请遵守以下说明。

1. 请勿将带有此符号的组件作为生活垃圾处理。



CMS-I-00007999

2. 将电池退还给经销商

或者

将电池上交至收集站。

3. 将可回收材料送去回收。

4. 将运行燃料作为危险废物处理。



车间作业

5. 废弃处理冷却剂。

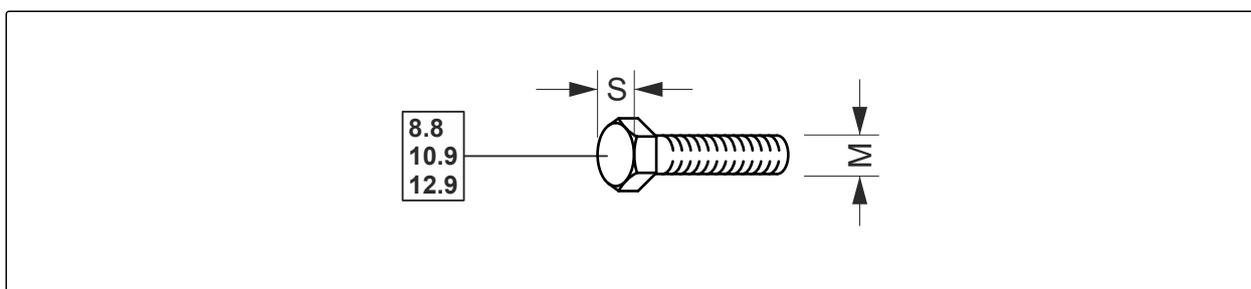
附件

12

CMS-T-00000372-D.1

12.1 螺栓拧紧扭矩

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

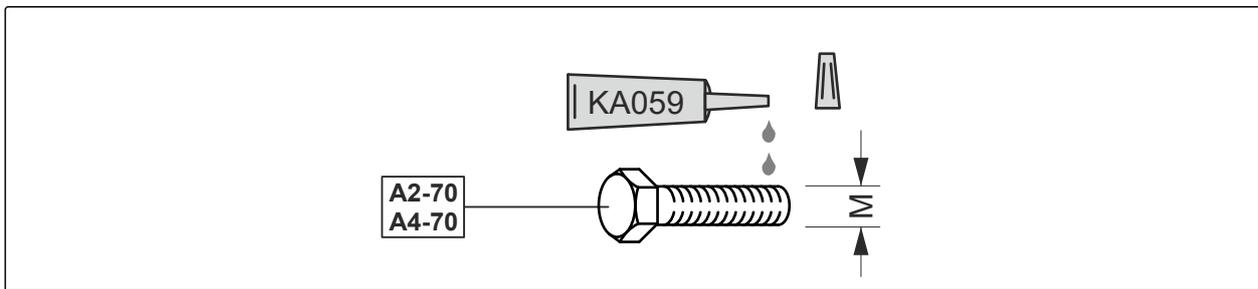


注意

除非另有说明，否则适用表中列出的紧固扭矩。

M	S	强度等级		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1.5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1.5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1.5		325 Nm	460 Nm	550 Nm
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1.5		460 Nm	640 Nm	770 Nm

M	S	强度等级		
		8.8	10.9	12.9
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1.5		610 Nm	860 Nm	1,050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1,000 Nm	1,200 Nm
M24x2		780 Nm	1,100 Nm	1,300 Nm
M27	41 mm	1,050 Nm	1,500 Nm	1,800 Nm
M27x2		1,150 Nm	1,600 Nm	1,950 Nm
M30	46 mm	1,450 Nm	2,000 Nm	2,400 Nm
M30x2		1,600 Nm	2,250 Nm	2,700 Nm



CMS-I-0000065

M	拧紧扭矩	M	拧紧扭矩
M4	2.4 Nm	M14	112 Nm
M5	4.9 Nm	M16	174 Nm
M6	8.4 Nm	M18	242 Nm
M8	20.4 Nm	M20	342 Nm
M10	40.7 Nm	M22	470 Nm
M12	70.5 Nm	M24	589 Nm

12.2 共同适用的文件

CMS-T-00000615-A.1

- 拖拉机操作说明书
- GreenDrill 200-E 操作说明书

目录

13

13.1 词汇表

CMS-T-00000513-B.1

拖

拖拉机

在本操作说明书中，使用了拖拉机这一术语，也用于其他农用拖拉机。机器悬挂或拖挂在拖拉机上。

机

机器

悬挂的机器是拖拉机的配件。然而，悬挂机器在本操作说明书中统称为机器。

运

运行燃料

运行燃料是运行准备就绪的要素。运行燃料包括例如：清洁剂和润滑剂，如：润滑油、润滑脂或清洁剂。

13.2 关键词目录

G		刮	
GreenDrill		刮板	
说明	26	调整	48
填装	49	清理系统 WW 142 HI 的设置	46
三		前	
三点式悬架框		前部压载	
调整	32, 32	计算	30
断开	55	前轴载重	
连接	37	计算	30
上		卸	
上连杆销栓		卸载	64
检查	61		
下		压	
下连杆的球形导锥		压载	
安装	34, 34	安装附加配重块	48
下连杆销栓			
检查	61	双	
交		双耙 CXS	
交通安全板		设置高度	44
安装	53	设置倾角	45
拆卸	49	置于运输位置	51
作		合	
作业深度调整		合规使用	17
位置	18	后	
作业深度		后轴载重	
设置边沿圆盘	40	计算	30
手动设置粉碎板	41	圆	
手动设置圆盘	38	圆盘	
以液压方式设置粉碎板	41	更换	59
以液压方式设置圆盘	39	检查圆盘支架连接	60
刀		将圆盘行相互对齐	59
刀辊		手动设置作业深度	38
使用	54	以液压方式设置作业深度	39
		地	
		地址	
		技术编辑部	4

存		拖车	
存放	63	设置	41, 42, 42, 43, 43, 44, 44, 45, 46, 46
		位置	18
安		拖拉机	
安装类型	28	计算所需的拖拉机属性	30
安装类型 2 调整	32	拖拉机性能特点	28
安装类型 3 调整	33	操	
尺		操纵杆	
尺寸	27	位置	18
尾		数	
尾灯	25	数字版操作说明书	4
工		文	
工作速度	28	文件	25
应		机	
应用	54	机器上的型号铭牌	
弹		位置	18
弹簧刀系统 142 设置	46	水	
弹簧腔系统 167 设置	46	水平尺	
总		位置	18
总重量 计算	30	液	
技		液压软管	
技术数据		断开	56
尺寸	27	检查	62
耕作工具	27	连接	35
可通行坡度	29	液压系统	
拖拉机性能特点	28	连接	35
行驶速度	28	清	
允许的安装类别	28	清洁	
噪音	28	机器	62
拖		清理系统 WW 142 HI 设置刮板	46
拖车操纵杆 说明	26	特	
		特殊配置	19
		田	
		田边地	54

电		警	
电源		警示图	20
断开	56	构造	21
连接	37	说明	21
		位置	20
粉		设	
粉碎板		设置作业深度	
手动设置作业深度	41	中空圆盘	38
以液压方式设置作业深度	41		
维		调	
维护	58	调节主轴	
		位置	18
耕		负	
耕作工具	27	负荷	
		计算	30
耙		车	
耙子系统		车间作业	3
12-125 HI, 设置高度	41		
12-125 HI, 置于运输位置	50		
12-125 HI KWM/DW, 设置高度	42		
12-125 HI KWM/DW, 设置倾角	43		
12-125 HI KWM/DW, 置于运输位置	50		
12-125 HI, 设置倾角	42	轧辊	
12-250 HI, 设置高度	43	调整刮泥板	48
12-250 HI, 置于运输位置	51	检查	61
12-250 HI, 设置倾角	44		
联		轮	
联系信息		轮胎承载能力	
技术编辑部	4	计算	30
螺		辅	
螺栓拧紧扭矩	67	辅助工具	25
螺纹组件			
说明	25		
位置	18		
行		边	
行驶照明系统和标识		边沿圆盘	
后部	25	设置作业深度	40
位置	18	位置	18
		准备使用	47
		准备在公路上行驶	52
装		过	
装载	64	过冬	63
捆扎机器	65		
使用吊车装载机器	64		
		运	
		运输速度	28

铭

铭牌	
说明	25

附

附加配重块	
安装	48
位置	18



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

49202 Hasbergen-Gaste

Germany

+49 (0) 5405 501-0

amazone@amazone.de

www.amazone.de